

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 6

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 127255—127279.  
Pérolles S. A., Société immobilière A, Fribourg.  
Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud concernant le contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aufteilung der Pos. 928 für die Handelsstatistik. Subdivision de la pos. 928 pour la statistique du commerce. Suddivisione della voce 928 per la statistica del commercio.  
Portugal: Einfuhr von Kleinsendungen. Importation de petits envois.  
Portugiesisch-Ostafrika (Moçambique): Einfuhrbeschränkungen.  
Postischer Verkehr. Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern Konkursamt Aarberg (36)

Gemeinschuldner: Mühlethaler Paul, Papeterie, Lyss.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Januar 1949.

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Januar 1949, 13.30 Uhr, im Hotel Post in Lyss.

Eingabefrist: 11. Februar 1949.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (48)

Gemeinschuldnerin:  
Immobilien-Aktiengesellschaft Margarethenstrasse 71 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Dezember 1948, zufolge Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Januar 1949, nachmittags 3½ Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: bis und mit 8. Februar 1949.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (49)

Gemeinschuldnerin:  
Immobilien-Aktiengesellschaft Reichensteinerstrasse 14 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 30. Dezember 1948.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Januar 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: bis und mit 8. Februar 1949.

### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (37)

Gemeinschuldner: Eicher Willy, von Gommiswald, Import und Export, Vadianstrasse 26, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 13. Dezember 1948.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 BG.

Eingabefrist: bis 28. Januar 1949.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (50)

Faillie: Radior, Paul de Tourreil & Cie (société en commandite), fabrication de résistances et accessoires de T.S.F., rue du Bassin 1, Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 décembre 1948.

Première assemblée des créanciers: mardi 18 janvier 1949, à 14½ heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, 1<sup>er</sup> étage.

Délai pour les productions: 8 février 1949, inclusivement.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (51)

Faillie: Chaudet Ed. S.A., galvanoplastie, rue St-Joseph 40, Carouge-Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1948.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 5 janvier 1949.

Délai pour les productions: 28 janvier 1949.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (52)

Faillie: Jonifruits, S.A., fabrication, achat et vente de tous produits alimentaires et diététiques à base de fruits, route de Montbrillant 23, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 décembre 1948.

Première assemblée des créanciers: lundi 17 janvier 1949, à 11 heures, salle des Assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 8 février 1949.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (38)

Ueber Haegeli Willy, Konfiseriewaren und Genussmittel, früher Hallwilerweg 12, nunmehr Rotseestrasse 5 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt am 9. Dezember 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 3. Januar 1949 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Januar 1949 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (53)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Etablissement Reflector, Candaux Paul,

produits d'entretien, rue de Berne 22, Genève, par ordonnance rendue le 6 décembre 1948 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 décembre 1948 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 janvier 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (31)  
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Bühler Eduard, geboren 1915, von Bibern, Schaffhausen, Fabrikation keramischer Isolierungsmaterialien, Turnerstrasse 1, Zürich 6, wohnhaft Mutschellenstrasse 85 in Wollishofen-Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 11. Januar 1949 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist haben Gläubiger, welche die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche bestreiten wollen, die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses hierseits schriftlich zu stellen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (39)  
Gemeinschuldnerin: Firma W A L A G A G., mit Sitz in Zollikofen.  
Anfechtungsfrist: 18. Januar 1949.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (54)  
Im Konkurs über Gysin Walter, Vertreter, vorderer Steinacker Nr. 11, Olten, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (29)  
Kollokationsplan, Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG.

Im Konkurs (summarisches Verfahren) des Ramser Emil, des Urs sel., von Schnottwil (Solothurn), Feilenhauer, St. Urbangasse 33, Solothurn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Solothurn einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (53)  
Nachtrag zum Kollokationsplan  
Gemeinschuldnerin: Klingelfuss B. & Co., Kommanditgesellschaft, elektrische Anlagen und Handel mit elektrotechnischen Artikeln und Apparaten, Petersgasse 26 in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (56/7)  
Gemeinschuldnerinnen:  
1. Rosenthal-Spiegel Johanna, Margarethenstrasse 71, Verwaltungsrat der falliten EOS Film AG., in Basel.  
2. Heinrich-Bachthaler Gertrud, Margarethenstrasse 71, ehemals Mitglied des Verwaltungsrates der falliten EOS Film AG., in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Lauenburg* (30)  
Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs der Firma «Auxilia», Finanzierungs- und Kompensationsgenossenschaft, Frick, hat die Firma «E. Brender AG.», Zürich 1, nachträglich eine Forderung von Fr. 320 geltend gemacht.

Das Konkursamt hat diese Forderung, unter Anerkennung des von der Gläubigerin geltend gemachten Retentionsrechts an der Schreibmaschine, Marke «Erika», zu den pfandversicherten Forderungen des Kollokationsplanes eingewiesen.

Anfechtungsfrist: bis 17. Januar 1949.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Muri* (47)  
Gemeinschuldner: Disler Josef, geb. 1917, Tuffsteinfabrikant, von Kriens (Luzern), in Sins.  
Inventar und Kollokationsplan liegen beim Konkursamt Muri vom 10. bis 19. Januar 1949 zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert obgenannter Frist, erstere beim Bezirksgericht Muri und letztere beim Gerichtspräsidium Muri, anhängig zu machen, widrigenfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zurzach* (40)  
Gemeinschuldner: Gratwohl Franz, geb. 1918, Heizungen, Koblenz/AG.  
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 18. Januar 1949, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Anfechtungs- und Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 18. Januar 1949 an das Konkursamt Zurzach zu stellen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Morges* (31)

Failli: Combremont Roger, ci-devant charcutier, à Vuillierens, actuellement à Genève.

Date du dépôt: le 8 janvier 1949.

Délai pour intenter action en opposition: le 18 janvier 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, de l'ord. de 1911.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (58)  
Rectification d'état de collocation

Failli: A C O M A S. A., fabrication et vente de machines et appareils à haute fréquence pour l'industrie métallurgique et la mécanique, rue du Mont-Blanc 5, Genève, et chemin de la Vandelle, Versoix-Genève.  
Délai pour intenter action: 18 janvier 1949.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (59)  
Rectification d'état de collocation

Failli: C a s p e r H e n r i, épicerie fine, rue de la Fontaine 3, Genève.  
Délai pour intenter action: 18 janvier 1949.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (60)  
Rectification d'état de collocation

Failli: G l o o r P a u l, ex-tenancier de pension, actuellement domicilié rue du Purgatoire 1, Genève.  
Délai pour intenter action: 18 janvier 1949.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich-Altsladt* (32)

Das Konkursverfahren über die Steiger E. W. AG., in Zürich 1, Bahnhofstrasse 52, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 31. Dezember 1948 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (41)

Der unterm 21. August 1947 über die Firma

In- und ausländische Hölzer AG. Zürich in Liq., Albisriederstrasse 180, Zürich 9, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursereignisse durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. Dezember 1948 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Aigle* (61)

Vente juridique d'immeubles (enchère unique)

Café et restaurant de la Banque, place du Marché, à Aigle

Lundi 21 février 1949, à 14 heures, au café de la Banque, à Aigle, l'office des faillites d'Aigle procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de Z w a h l e n J e a n, fils de Friedrich, café de la Banque, à Aigle, savoir:

Commune d'Aigle:

Au lieu dit rue de la Place: logement et café de 3 ares, 41 cent., places de 66 centiares.

Assurance incendie 78 500 fr.

Estimation officielle 85 000 fr.

Mention d'accessoires mobiliers 15 569 fr.

Taxe de l'office des faillites y compris les accessoires mobiliers 85 000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 7 février 1949.

Aigle, le 6 janvier 1949. Le préposé aux faillites: H. Barbezat.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (42)  
Teinturerie

Mardi 18 janvier 1949, dès 14 heures, rue des Terreaux 23, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères à tout prix des biens appartenant à la faillite de B a c h G., teinturerie Renotex, comprenant: 1 machine au tri à nettoyer à sec, 1 essoreuse, 1 chaudière à vapeur, 1 machine à laver, 1 presse à repasser Hoffmann, bassins de rinçage, installation de séchage, chaudières à teinture, petit matériel, etc.

Lausanne, 4 janvier 1949. Le préposé: E. Pilet.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (43)  
Bâtiment en construction

Le mardi 8 février 1949, dès 14 heures 30, au restaurant du Grand Hôtel, à Renens, l'office des faillites de Lausanne procédera à la vente à tout prix de l'immeuble appartenant à la faillite de P é r i s s e t F r a n ç o i s, à Renens, savoir:

Commune de Renens, En Pierre Grosse, soit au nord de la route Prilly-Crissier, terrain de 1202 m<sup>2</sup> avec bâtiment en construction et matériaux divers.

Taxe de l'office 20 000 fr.

Conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale à disposition au bureau de l'office Riponne 1.

Lausanne, le 4 janvier 1949. Le préposé: E. Pilet.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (44)  
Camion Chevrolet

Vendredi 14 janvier 1949, à 11 heures, au garage Edelweiss, avenue de Morges 139, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères d'un camion Chevrolet, modèle 1947, type 4409 diesel hercules, 21 cv, 2 t ½ cabine suisse et pont basculant, appartenant à la faillite de P é r i s s e t F r a n ç o i s, entrepreneur, à Renens.

Lausanne, le 4 janvier 1949. Le préposé: E. Pilet.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Morges

(33<sup>2</sup>)

## Vente d'immeubles — Habitation, charcuterie et abattoir

Mardi 15 février 1949, à 14 heures, à l'Auberge Communale, à Vuillierens, l'Office des faillites de l'arrondissement de Morges procédera à la vente aux enchères publiques (unique enchère) des immeubles provenant de la faillite de Combremont Roger, fils de Gustave, ci-devant charcutier, à Vuillierens, actuellement à Genève, savoir:

Commune de Vuillierens

Lieu dit « Es Uttins », bâtiment comprenant habitation, rural, abattoir, laboratoire et magasin.

Estimation fiscale: 50 000 fr.

Valeur assurance-incendie des bâtiments: 47 500 fr.

Mention d'accessoires mobiliers de 16 500 fr.

Taxe de l'Office des faillites: 50 000 fr., accessoires compris.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office soussigné, dès le 1<sup>er</sup> février 1949.

Morges, le 4 janvier 1949.

L'Office des faillites: R. Ramelet, préposé.

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

## Réalisation des immeubles

## dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Thurgau

Betreibungsamt Märstetten, Wigoltingen

(34<sup>2</sup>)

## Einmalige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Erbgemeinschaft Gebr. Weber, von Dürnten:

Weber Wilhelm, Vogesenstrasse 3, Basel;

Weber Reinhold, Zürcherstrasse 66, Frauenfeld;

Weber Johann, Zürcherstrasse, Frauenfeld (Konkursit).

Liegenschaft Parzelle Nr. 6/1 = 38,52 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese, im Dorf Märstetten, mit:

Wohnhaus, assek., sub. Nr. 5 zu Fr. 40 000.

Oekonomiegebäude sub. Nr. 6 zu Fr. 20 000.

Waschhaus sub. Nr. 7 zu Fr. 7 000.

Rechte und Lasten laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 50 000.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Pfandgläubigers im 2. Rang.

Steigerungstag: Dienstag, den 22. Februar 1949, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant « Zum Friedberg », Märstetten.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt vom 5. Februar bis 15. Februar 1949.

Eingabefrist: bis 31. Januar 1949.

Wigoltingen, den 3. Januar 1949.

Betreibungsamt Märstetten: Bär.

Ct. de Vaud

Office des poursuites, Lausanne

(35)

Vente d'immeubles — Villa  
Unique enchère

Le mercredi 16 février 1949, à 15½ heures, à la Salle de la justice de paix, Palais de Monthenon (entrée est), à Lausanne, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à la

Société foncière de la Rive A.,

société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant habitation, pré et jardin, d'une superficie totale de 10 ares, 92 centiares, situés sur le territoire de la commune de Lausanne, au lieu dit « A la Fabrique », Villa « Vert-Pré », au chemin de Bellevue.

Assurance-incendie: 63 800 fr.

Estimation fiscale: 65 000 fr.

Taxe de l'Office des poursuites: 65 000 fr.

Délai pour les productions: 28 janvier 1949.

Dépôt des conditions de vente et état des charges: 1<sup>er</sup> février 1949.Vente requise par le créancier hypothécaire en 1<sup>er</sup> rang.

Lausanne, le 4 janvier 1949.

Le préposé aux poursuites: H. Chappuis.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich

Konkurskreis Schlieren

(62)

Schuldner: Kunz Ernst, Traktorenbau, Dietikon (Zürich).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 22. Dezember 1948.

Dauer der Stundung: 2 Monate, vom 22. Dezember 1948 an.

Sachwalter: Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 28. Januar 1949. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. Februar 1949, 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof, in Zürich.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

## Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich

Konkurskreis Zürich-Altstadt

(45)

## Verlängerung der Nachlassstundung

## und Einladung zur Gläubigerversammlung

Die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes in Zürich hat mit Beschluss vom 17. Dezember 1948 die der

A.G. für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient, Bahnhofstrasse 28 a in Zürich 1,

bewilligte Nachlassstundung um zwei weitere Monate, d. h. bis und mit 3. März 1949 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 20. Januar 1949, vormittags 10 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a in Zürich 1 statt.

Die Akten liegen während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Zürich, den 5. Januar 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Rechtsanwalt Dr. H. Schlatter, Bahnhofplatz 2, Zürich 1.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern

Richteramt Burgdorf

(46)

Gemeinschuldnerin: Weinkellereien AG. Hindelbank, mit Sitz in Hindelbank.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 20. Januar 1949, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Burgdorf, im Schloss zu Burgdorf.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages schriftlich vor dem Termin oder mündlich im Verhandlungstermin selbst anbringen.

Burgdorf, den 3. Januar 1949.

Der Gerichtspräsident als I. Nachlassbehörde: Reichenbach.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich

Konkurskreis Riesbach-Zürich

(63)

## Vorschlag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Blickenstorfer E. & Co. A.G., Lebensmittel en gros, Seefeldstrasse 56, Zürich 8, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor.

Zwecks Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses sowie zwecks Orientierung der Gläubiger findet Dienstag, den 18. Januar 1949, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 8, Zürich 1, eine zweite Gläubigerversammlung statt.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. A. Stahel, Rechtsanwalt,

Bahnhofstrasse 98, Zürich 1.

Kt. Zürich

Konkurskreis Wald

(64)

## Vorschlag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Saplamo Aktiengesellschaft für Plastics und Modellbau, Wald.

Den Gläubigern wird bekanntgegeben, dass die Nachlassschuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vorschlägt.

An der auf den 11. Januar 1949, 15 Uhr, ins Hotel Rössli, Wald, einberufenen Gläubigerversammlung ist daher auch die Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses vorzunehmen.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Th. Rüegg, Rütli.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagsnummer nach den  
Stiftungspublikationen auch andere Handelsregisterertragungen veröffentlicht  
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi  
d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles  
relatives aux fondations

**Zürich — Zurich — Zurigo**

30. Dezember 1948.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Rütter & Co.**, in Wädenswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die freiwillige Fürsorge für die ständigen Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Rütter & Co.», in Wädenswil, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Tod, Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und in Fällen sonstiger Notlage, wie Milderung der Folgen von gänzlicher oder teilweiser Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Rütte senior, von und in Wädenswil. Geschäftsdomizil: Florhofstrasse 8 (bei der Stifterfirma).

31. Dezember 1948.

**Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. November 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Schweizerischen Gesellschaft für chemische Industrie», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind: Dr. Rudolf Conrad Vetter, von Zürich und Stein a. Rh., in Riehen, Präsident; Dr. Eduard Ganzoni, von Celerina, in Zürich, Sekretär, und Dr. Hans Peter Zschokke, von Aarau und Malans, in Basel, alle Mitglieder des Stiftungsrates; sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien: Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 35 in Zürich 2 (bei der «Schweizerischen Gesellschaft für chemische Industrie»).

31. Dezember 1948.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Jean Vannini**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1946, Seite 1438). Neues Geschäftslokal: Freiestrasse 186 in Zürich 7 (bei der Firma «Jean Vannini»).

31. Dezember 1948.

**J. Jucker-Stiftung**, in Saland, Gemeinde Bauma (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1938, Seite 1825). Dekan Ziegler-Jucker ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jacques Jucker, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. In den Stiftungsrat sind mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Dr. Oskar Denzler, von und in Winterthur, und Dr. Walter Ziegler, von Zürich und Winterthur, in Uster. Jacques Rüegg ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates, sondern Aktuar der Verwaltungskommission; er führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Die unterschreibungsberechtigten Personen führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Januar 1949.

**Genossenschafts-Institut «Im Grüene», Rüschtikon**, in Rüschtikon (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 94), Verbreitung und Vertiefung der Idee der Genossenschaft und der Gemeinnützigkeit usw. Heinrich Albrecht ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden Dr. Alois Grendelmeier, von Zürich, in Küssnacht (Zürich). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Gottfried Kleiner, von und in Zürich. Sie zeichnen zu zweien.

5. Januar 1949.

**Fürsorge-Stiftung der Hug Bodenbeläge Aktiengesellschaft**, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Hilfeleistung an die Angestellten und Arbeiter des Betriebes der Firma «Hug Bodenbeläge A.G.», in Zürich, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Fridolin Hug, von Affeltrangen, in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit Hans Hug, von Zürich und Affeltrangen, in Zürich, oder Gustav Gunzenhauser, von Hüntwangen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Lavaterstrasse 44 bis 46 in Zürich 2 (bei der Firma Hug Bodenbeläge A.G.).

**Bern — Berne — Berna****Bureau Bern**

31. Dezember 1948.

**Fürsorgestiftung der Salvisberg & Bay A.G.**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die ständigen Angestellten und Arbeiter der Firma «Salvisberg & Bay A.G. Strassenbau und Tiefbau», in Bern, und zwar: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, der vom Verwaltungsrat der Stifterin, bzw. ihrer Rechtsnachfolgerin, gewählt wird und wobei stets mindestens ein Mitglied dem Personalbestand der Stifterin, bzw. ihrer Rechtsnachfolgerin, entnommen werden muss. Die Stiftung wird vertreten durch Einzelunterschrift der dem Verwaltungsrat der Stifterin angehörenden Mitglieder des Stiftungsrates. Es sind dies: Otto Salvisberg, von und in Bern (B.G.), Präsident; Hans Bay, von Münchenstein und Suhr, in Bern, Vizepräsident. Domizil der Stiftung: Sahlstrasse 49 (am Domizil der Stifterin).

4. Januar 1949.

**Fürsorge- & Unterstützungsfonds der Firma Bucher & Krüttli**, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1943, Seite 2094). Durch öffentliche

Urkunde vom 26. November 1948 ist die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 31. Mai 1943 abgeändert worden mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern und des Regierungsrates des Kantons Bern als Aufsichtsbehörden. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorge- & Unterstützungsfonds der Firma Bucher & Krüttli**, Nachfolger F. Krüttli. Die Unterschrift von Josef Leonz Bucher ist infolge Todes erloschen. Neue Unterschrift wurde erteilt an Margaretha Spahr, von Wyssachen, in Bern. Es zeichnet der Präsident des Stiftungsrates, Friedrich Joseph Krüttli (bisher), kollektiv mit je einem der Beisitzer, Walter Berger (bisher) oder Margaretha Spahr (vorgenannt).

**Bureau Büren a. d. A.**

31. Dezember 1948.

**Personal-Fürsorgefonds der Kommanditgesellschaft Beck & Cie.**, in Pieterlen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Beck & Cie.», Kommanditgesellschaft, in Pieterlen, und zwar in Form finanzieller Unterstützungen im Falle unverschuldeter Notlage durch Krankheit, Invalidität, Alter, Arbeitslosigkeit oder beim Tode eines Angestellten oder Arbeiters für dessen Ehegatten, Kinder oder für andere Personen, die von den genannten Arbeitnehmern unterstützt werden. Zur Erreichung des Stiftungszweckes oder einzelner Teile davon kann die Stiftung auch Versicherungsverträge abschliessen, wobei die Stiftung sowohl Versicherungsnehmerin als auch Begünstigte sein muss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei oder mehr Mitgliedern, welche durch die Verwaltung der Stifterfirma ernannt werden. Der Stiftungsrat konstituiert sich selbst. Die Rechnungen werden durch die Kontrollstelle der Stifterin geprüft. Dem Stiftungsrat gehören an: Kurt Emil Beck, von Renan (Bern), in Biel, als Präsident; Friedrich Kellermann, von und in Biel, als Sekretär, und Fritz Staub, von Ochlenberg, in Pieterlen als Beisitzer. Sie vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift je zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Stifterfirma.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

31. Dezember 1948.

**Pensions- und Brautausstattungsfond der jüdischen Gemeinde Luzern**, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1945, Seite 1774). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1948 wurde das Vermögen, soweit es Pensionsfonds ist, mit Zustimmung des Stadtrates von Luzern, als Stiftungsaufsichtsbehörde vom 19. November 1948 aus dem Stiftungsvermögen, weil kirchlicher Natur, ausgeschieden. Gleichzeitig wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Jakob Salomon Drefuss-Stiftung**. Ihr Zweck ist nun wie folgt umschrieben: a) Leistung einer Beisteuer an jüdische Mädchen für die Brautausstattung; b) Leistung von Beiträgen an jüdische Eltern für die Erziehung oder weitere Ausbildung ihrer Kinder. Für diese Stiftungszwecke können nur die Erträge des Stiftungsvermögens verwendet werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei durch den Vorstand der jüdischen Gemeinde Luzern aus seiner Mitte bezeichneten Mitglieder. Er setzt die Zeichnungsrechte für die Stiftung fest. Gegenwärtig setzt sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Immanuel Herz (bisher), Mitglieder sind Willy Bollag und Georges Braun (beide bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Gerson Roos ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Adresse der Stiftung: Bruchstrasse 1 (bei Immanuel Herz).

**Glarus — Glaris — Glarona**

5. Januar 1949.

**Dr. Rudolf Schuler Stiftung Glarus**, in Glarus (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1944, Seite 2599). Die Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Glarus hat in ihrer Hauptversammlung vom 28. Oktober 1948 an Stelle des bisherigen Präsidenten, Pfarrer Dr. W. Bieder, Dr. Jakob Brauchli, von Weerswilen, in Glarus, zum Präsidenten der Stiftung gewählt. Die Unterschrift von Pfarrer Dr. Werner Bieder ist erloschen. Dr. Jakob Brauchli führt Einzelunterschrift.

**Zug — Zoug — Zugo**

30. Dezember 1948.

**Internationale Christliche Nothilfe (Entraide chrétienne internationale) (International Christian Relief) (Soccorso cristiano internazionale) (Ayuda Christiana internacional)**, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Dezember 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist: 1. Die Förderung der Zusammenarbeit von caritativen Organisationen in Europa; 2. die Unterstützung der Tätigkeit der der Stiftung angeschlossenen Organisationen; 3. die Zusammenarbeit mit andern internationalen Hilfsorganisationen; 4. die Durchführung von europäischen Hilfsaktionen, insbesondere zur Linderung der durch Kriege entstandenen Not. Die Organe der Stiftung sind a) der Stiftungsrat, b) die Kontrollstelle, c) das Kuratorium. Der Stiftungsrat besteht aus 9 Mitgliedern. Kollektivunterschrift je zu zweien führen die Stiftungsräte Dr. Jakob J. Kindt-Kiefer, Saarländer, in Otelfingen; Dr. Alois Stegerwald, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; ferner Dr. Max Rappold, von und in Zürich; Wilhelm Imhof, von Zürich, in Glattbrugg; Charles Post, von Rolle, in Arth a. See (Schwyz). Domizil der Stiftung: Bahnhofplatz, Haus Urania.

30. Dezember 1948.

**Angestellten- & Arbeiterfürsorge der Metallwarenfabrik Zug**, in Zug (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1947, Seite 991). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1948 und mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Metallwarenfabrik Zug» sowie deren Angehörigen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter, besonderer Notlage. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat der aus mindestens drei, vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählten Mitgliedern besteht.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Fribourg**

31 décembre 1948.

**Fonds de prévoyance de la Coopérative du Bâtiment de Fribourg**, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 12 juillet 1948, une fondation. Elle a pour but d'aider les employés et ouvriers de la «Coopérative du bâtiment de Fribourg» et leurs familles à faire face aux conséquences économiques défavorables résultant d'un décès, d'une maladie, du chômage ou de toute autre circonstance de gêne indépendante de la volonté des intéressés. Ne peuvent en être bénéficiaires que les membres de la fondatrice qui, en qualité d'ouvriers ou d'employés, sont au bénéfice d'un contrat de travail avec celle-ci. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 7 membres, composé de mêmes personnes que le conseil d'administration.

de la société fondatrice. L'organe de contrôle est composé de 3 membres qui sont ceux qui forment la commission de contrôle de la société. La fondation est représentée par la signature collective de deux membres du conseil. Celui-ci est composé de: Jean Julmy, d'Alterswil, à Fribourg, président; Alexis Delmonico, de Corpataux, à Fribourg, vice-président; Léon Bächler, de Praroman, à Fribourg, secrétaire; Maurice Brodard, de La Roche, à Courtepin; Neri Pozzi, d'Italie, à Fribourg; Luigi Pietrini, d'Italie, à Fribourg. Siège de la société: route de la Broye 7 (bureau de la «Coopérative du Bâtiment de Fribourg»).

31 décembre 1948.

**Fonds d'invalidité de la Coopérative du Bâtiment de Fribourg, à Fribourg.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 12 juillet 1948, une fondation: Elle a pour but d'aider les employés et ouvriers de la «Coopérative du Bâtiment de Fribourg» et leurs familles à faire face aux conséquences économiques défavorables résultant d'un décès par suite d'accident ou d'une interruption de travail due à un accident professionnel ou non professionnel. Ne peuvent en être bénéficiaires que les membres de la fondatrice qui, en qualité d'ouvriers ou d'employés, sont au bénéfice d'un contrat de travail avec celle-ci. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 7 membres, composé des mêmes personnes que le conseil d'administration de la société fondatrice. L'organe de contrôle est composé de 3 membres qui sont ceux qui forment la commission de contrôle de la société. La fondation est représentée par la signature collective de deux membres du conseil. Celui-ci est composé de: Jean Julmy, d'Alterswil, à Fribourg, président; Alexis Delmonico, de Corpataux, à Fribourg, vice-président; Léon Bächler, de Praroman, à Fribourg, secrétaire; Maurice Brodard, de La Roche, à Courtepin; Neri Pozzi, d'Italie, à Fribourg; Luigi Pietrini, d'Italie, à Fribourg, membres. Siège: route de la Broye 7 (bureau de la «Coopérative du Bâtiment de Fribourg»).

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Grenchen-Bettlach

6. Januar 1949.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Schreiber A.G., in Grenchen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Schreiber A.G.», in Grenchen sowie für deren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem einen bis zwei Rechnungsrevisoren. Präsident des Stiftungsrates ist Virgile Etienne, von Tramelan-Dessous, in Grenchen, und Sekretär ist Adolf Stüdi, von und in Grenchen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Schmelzstrasse 36 (im Bureau der Firma «Schreiber A.G.»).

Bureau Olten-Gösgen

31. Dezember 1948.

**Angestelltenfürsorgestiftung der Firma «FREZA G. m. b. H.», in Olten.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Ausrichtung von Leistungen an Angestellte der Firma «FREZA G. m. b. H.» zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod oder zur Milderung oder Beseitigung einer andern besonderen Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern, die von der Geschäftsleitung der Stifterfirma gewählt werden. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Fritz Rudolf Zaugg, von Lützelflüh, in Olten. Er führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Aarburgerstrasse 27 (Bureau der Firma «FREZA G. m. b. H.» in Olten).

31. Dezember 1948.

**Fürsorgestiftung für das Personal der Hefefabriken A. G., in Olten.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterin, insbesondere die Ausrichtung von einmaligen oder fortlaufenden Unterstützungsbeiträgen im Falle hohen Alters, Krankheit oder Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von welchen zwei Mitglieder durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Präsident des Stiftungsrates ist der jeweilige Präsident des Verwaltungsrates der Stifterfirma. Vertretungsrechte Mitglieder des Stiftungsrates sind Alfred Witschi-Widmer, von und in Hindelbank, Präsident, und Hans Schaltenbrand, von Laufen (Bern), in Olten, Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Römerstrasse 7 (Bureau der Firma «Hefefabriken A. G.»).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. Dezember 1948.

**Beamten-Pensionsfonds der Sandoz A. G., in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1943, Seite 1994).** Aus dem Stiftungsorgan sind ausgeschieden: Dr. Hans Leemann, Ernst Probst und Fritz Imhoff. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Dr. Max Fahrländer, von und in Riehen, Carl Maurice Jacotet, von Neuenburg, in Reinach (Basel-Landschaft), Dr. Arthur Locher, von Herisau, in Basel, Dr. Alfred Rheiner, von St. Gallen, in Binningen, Prof. Dr. Ernst Rothlin, von Lachen (Schwyz), in Basel, und Werner Stauffacher, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

31. Dezember 1948.

**Ferienfonds der Sandoz A. G., in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1943, Seite 1994).** Aus dem Stiftungsorgan sind ausgeschieden: Dr. Hans Leemann, Ernst Probst und Fritz Imhoff; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsorgans sind: Dr. Max Fahrländer, von und in Riehen, Carl Maurice Jacotet, von Neuenburg, in Reinach (Basel-Landschaft), Dr. Arthur Locher, von Herisau, in Basel, Dr. Alfred Rheiner, von St. Gallen, in Binningen, Prof. Dr. Ernst Rothlin, von Lachen (Schwyz), in Basel, und Werner Stauffacher, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

31. Dezember 1948.

**Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Sandoz A. G., in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1943, Seite 1994).** Aus dem Stiftungsorgan sind ausgeschieden: Dr. Hans Leemann, Ernst Probst und Fritz Imhoff; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsorgans sind: Dr. Max Fahrländer, von und in Riehen, Carl Maurice Jacotet, von Neuenburg, in Reinach (Basel-Landschaft), Dr. Arthur Locher, von Herisau, in Basel, Dr. Alfred Rheiner, von St. Gallen, in Binningen, Prof. Dr. Ernst Rothlin, von Lachen (Schwyz), in Basel, und Werner Stauffacher, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

31. Dezember 1948.

**Stiftung Sterbekasse des Angestellten-Vereins der Basler Strassenbahner, in Basel (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1948, Seite 2489).** Durch Beschluss der Mitgliederversammlung vom 30. Juni 1948 hat sich die Stif-

tung aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Dezember 1948 erloschen.

31. Dezember 1948.

**Stiftung für das Personal von Les Barges (Fondation en faveur du personnel des Barges), in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 21. Dezember 1948 eine Stiftung zur Unterstützung von Angestellten der Stifterin (Dr. Jacques Brodbeck-Sandreuter-Jubiläumstiftung der CIBA in Basel), die sich zufolge Alter, Invalidität oder Arbeitslosigkeit oder aus andern Gründen in einer unverschuldeten Notlage befinden, sowie ihrer Hinterlassenen. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Hans Lyner, von Wald (Zürich), in Riehen, als Präsident, Dr. Josef Brändle, von Bütschwil, in Basel, und Fritz Bieri, von Schangnau, in Vouvry. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Klybeckstrasse 141 (bei CIBA Aktiengesellschaft).

31. Dezember 1948.

**Josef Kaiser-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 972).** Aus dem Stiftungsrat ist Leo Erb ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Erwin Feiner, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

4. Januar 1949.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Kronmüller, in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Dezember 1948 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und bei unverschuldeter Notlage und Arbeitslosigkeit. Dem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern gehören an: Ernst Kronmüller-Dunkel, als Präsident, Frieda Kronmüller-Dunkel, beide in Riehen, und Frieda Maser-Kronmüller, in Basel, alle von Basel. Sie zeichnen zu zweien. Horbürgstrasse 70.

4. Januar 1949.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Kämpf Confiserie, in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Dezember 1948 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehört an Walter Kämpf-Bötschi, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Spalenberg 35.

5. Januar 1949.

**Fonds de Prévoyance Cotonia, bisher in Lausanne (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1947, Seite 6532).** Durch Urkunde vom 23. Dezember 1948 wurde die Stiftungsurkunde geändert und in deutscher Sprache abgefasst. Das ursprüngliche Statut datiert vom 15. Dezember 1942. Der Name lautet nun: Fürsorgefonds Cotonia. Der Sitz wurde mit Genehmigung des waadtländischen Staatsrates vom 26. Oktober 1948 nach Basel verlegt. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung von Angehörigen des Personals der Dollfus-Mieg & Cie, Société anonyme à Mulhouse, Filiale Basel, sowie unter Umständen die Unterstützung von deren Familien, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Notlage und Todesfall. Dem Stiftungsrat aus einer oder mehreren Personen gehören an: Charles Oswald, von Basel, in Lausanne, als Präsident, und Dr. Paul Boillod, von Cerneux-Péquignot, in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Pierre-Georges Tavel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Viaduktstrasse 14.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

31. Dezember 1948.

**Fürsorgekasse der Arbeiter und Angestellten der Firma Tuchfabrik Adrian Schild Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1947, Seite 3223).** Die Stiftungsurkunde wurde am 1. Dezember 1948 geändert. Die Firma lautet nun Fürsorgekasse der Arbeiter der Schild A.G., Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal. Sie bezweckt, die Arbeiter der Schild A.G., Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal nach Möglichkeit gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod zu sichern. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat vorstehenden Abänderungen am 10. Dezember, das Obergericht am 28. Dezember 1948 zugestimmt.

31. Dezember 1948.

**Personalfonds der E. Buess Weinbau und Weinhandel A.G., in Sissach (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1945, Seite 2475/76).** Die Stiftungsurkunde wurde am 2. November 1948 geändert. Die der Veröffentlichung unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Der Regierungsrat hat den Abänderungen am 12. November 1948 zugestimmt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. Januar 1949.

**Wohlfahrtsstiftung der Genossenschaft Volksapotheke der Krankenkassen Schaffhausen und Umgebung, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1944, Seite 1339/40).** Die Stiftung hat am 15. November 1948, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 29. Dezember 1948, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der «Genossenschaft Volksapotheke der Krankenkassen von Schaffhausen und Umgebung» sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Militärdienst, ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit sowie sonstiger unverschuldeter Notlage.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. Dezember 1948.

**Orthopädiefond für arme, invalide Kinder und junge Leute, in Wagen, Gemeinde Jona, Stiftung (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1932, Seite 1250).** Der Präsident des Stiftungsrates Josef Messmer ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle tritt als neuer Präsident Albert Oesch, von Balgach, in Sitten. Er führt Einzelunterschrift.

31. Dezember 1948.

**Fürsorgestiftung der Firma Ernst Hofer A.-G. Rorschach, in Rorschach.** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1948 besteht unter dieser Firma eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ernst Hofer A.-G.», in Rorschach, sowie der Hinterbliebenen derselben. Die Stiftung bezweckt durch Ausrichtung von Beiträgen mitzuhelfen, die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Arbeitslosigkeit, Unfall, Krankheit und Unglück der Angestellten und ihrer Familien und die wirtschaftlichen Folgen von anderen Fällen unverschuldeter Notlage zu lindern und erträglich zu gestalten. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an der Präsident des Verwaltungsrates der Stifterfirma, als Präsident, sowie der Delegierte des Verwaltungsrates und ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre, zur Zeit Dr. Franz Oesch, von Balgach, in St. Gallen, als Präsident, Ernst Hofer, von Bänikon (Thurgau), in Goldach, und Hans F. Beyeler, von Rüscheegg, in Rorschacherberg. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

5. Januar 1949.

Fürsorge-Stiftung der Firma Evaristo Faes & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Evaristo Faes & Co. Aktiengesellschaft», in St. Gallen, und allenfalls deren Hinterbliebenen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon 2 Mitglieder durch die Stifterfirma und 1 Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen sind. Ihm gehören zurzeit an: Leo Kaiser, von Zuzwil, in Flawil, Präsident; Leopold Gehr, von Deutschland, in St. Gallen, und Giacomo Bianchi, von Italien, in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Gehr/Kaiser, Gehr/Bianchi, Kaiser/Bianchi. Domizil: bei der Stifterfirma.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Dezember 1948.

Sankt Peter-Stiftung, in St. Moritz (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1945, Seite 2437). Die Stiftung ist durch Beschluss der Verwaltung vom 13. Dezember 1948 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

31. Dezember 1948.

Personalfürsorgestiftung Gebr. Höchli, Sperrplattenfabrik, Buchs b/Aarau, in Buchs bei Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebr. Höchli», in Buchs bei Aarau, sowie deren Angehörige, zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hans Bächli, von Buchs bei Aarau, als Präsident; Arthur Höchli, von Klingnau, und Jakob Lächli, von Remigen, alle in Buchs bei Aarau. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bureau der Firma.

4. Januar 1949.

Personalfürsorgefonds der Bumax Werke A.-G. Dürrenäsch, in Dürrenäsch, Stiftung (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948, Seite 743). Dr. Gerd Lanz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Januar 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Stahlrohr A.G., Murgenthal, in Murgenthal (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1947, Seite 1463). Diese Stiftung hat ihren Sitz nach Rothrist verlegt. Der Name lautet nun Personalfürsorgestiftung der Firma Stahlrohr A.-G., Rothrist. Mit Beschluss vom 17. Dezember 1948 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau sowohl der Sitzverlegung als auch der Namensänderung zugestimmt. Das Mitglied des Stiftungsrates, Karl Hubschmid, wohnt in Rothrist. Domizil: Bureau der Stifterfirma.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

29. Dezember 1948.

Unterstützungs- & Hilfsfonds Tubenfabrik Bischofszell A.G., in Bischofszell. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 20. November 1948 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, sämtlichen Angestellten und Arbeitern der Stifterfirma durch Ausrichtung einmaliger oder wiederkehrender Zuwendungen nachzuhelfen, die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Unfall für sie selber oder im Todesfall für ihre Angehörigen erträglicher zu gestalten. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Es gehören ihm an: Josef Stürm, von Goldach, als Präsident, und Oscar Iselin, von Bänikon (Thurgau), als Protokollführer, beide in Bischofszell. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

## Waadt — Vaud — Val de Saane

## Bureau de Vevey

31 décembre 1948.

Caisse complémentaire des Fonds Nestlé, à La Tour-de-Peilz, fondation (FOSC. du 25 janvier 1946, No 20). Suivant décision du conseil de fondation du 10 mars 1948, approuvée par arrêté du Conseil d'état vaudois du 23 mars 1948, cette fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 décembre 1948.

Fondation G. Léon Breitling S.A., Compagnie des Montres Breitling et Montbrillant, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 août 1944, No 179). Par acte authentique du 27 décembre 1948, les statuts ont été modifiés sur certains points non soumis à publication. Les modifications ont été approuvées par le Département cantonal de justice.

31 décembre 1948.

## Bureau du Locle

Fondation Huguenin Frères et Cie, Société anonyme, Fabrique Niel, au Locle (FOSC. du 6 mai 1943, No 104, page 1017). Suivant acte authentique du 27 décembre 1948 et avec l'autorisation du conseil d'Etat Neuchâtelois, résultant d'un arrêté du 22 juillet 1948, les statuts de la fondation ont été révisés. La fondation a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers âgés ou invalides de la fabrique, à leurs veuves et orphelins, ainsi qu'à ceux qui tomberaient dans le dénuement par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, de créer et d'alimenter une ou plusieurs caisses de retraite et de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de la fabrique; d'une manière générale de contribuer à l'amélioration du sort des employés et ouvriers de la fabrique et de leur famille. A cet effet, la fondation peut construire ou acquérir des maisons d'habitation salubres, subventionner la construction de maisons familiales appartenant à des employés ou ouvriers de la fabrique, notamment. La direction de la fondation est assurée par un comité de sept membres. La fondation sera désormais engagée envers les tiers par la signature collective du président et du caissier. Georges Huguenin-Sandoz (déjà inscrit) a été confirmé dans ses fonctions de président, et Gottlieb Maurer, d'Adelboden (Berne), au Locle, a été désigné comme caissier. Paul Huguenin-Davoine, ancien vice-président, et Alfred Dubois-Ginnel, ancien secrétaire-caissier, ne font plus partie du comité de direction, et leurs pouvoirs sont éteints. Bureaux: Bellevue 32.

## Genf — Genève — Ginevra

29 décembre 1948.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Constructions Mécaniques R. Haller et Co, Société Anonyme, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 décembre 1948, une fondation. Elle a pour but de venir en aide en cas de gêne, au personnel (employés et ouvriers) de la maison «Constructions Mécaniques R. Haller et Co, Société Anonyme», à Genève, contre les conséquences de la maladie et des accidents. Elle peut intervenir également contre les conséquences de l'invalidité, de la vieillesse ou du décès. En cas de décès d'un des membres du personnel, elle peut aider sa famille. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 3 membres désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Il est composé de Robert Haller, président, Ernest Haller, secrétaire, et Nelly Haller-Brauchli, tous trois de Zurich, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: Rue Hugo de Senger 10, dans les locaux de la maison «Constructions Mécaniques R. Haller et Co, société anonyme».

30 décembre 1948.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Société Baume et Mercier Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 30 octobre 1945, page 2663). Nouvelle adresse: Grand Quai 20, dans les locaux de «Baume & Mercier société anonyme».

30 décembre 1948

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Société en nom collectif Pierre Induni et Fils, à Genève. Sous ce nom il est constitué selon acte authentique dressé le 29 décembre 1948, une fondation. Elle a pour but de procurer une aide au personnel stable (employés et ouvriers) travaillant ou ayant travaillé chez la fondatrice ainsi qu'à leur famille ou à leurs survivants, afin de faire face aux conséquences économiques de la vieillesse, de la maladie, des accidents, de l'invalidité, du décès, du chômage, de la retraite, de gêne involontaire, ainsi que du service militaire et mobilisation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un ou de plusieurs membres nommés par les associés de la maison fondatrice. Il est composé de Charles Induni, président, de Chancy, à Genève, et Edouard Induni, secrétaire, de Chancy, à Cologny, lesquels engagent la fondation par leur signature individuelle. Adresse: Rue de l'Aubépine 8, dans les bureaux de Pierre Induni et Fils.

## Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Laufen

30. Dezember 1948.

Pflichtversicherungsgenossenschaft Jura-Nord, in Laufen. Unter dieser Firma hat sich gemäss Statuten vom 5. Oktober 1948 eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt die Versicherung gegen Verluste, die durch teilweise oder gänzliche Unbrauchbarkeit oder durch Tod der versicherten Tiere ihrer Mitglieder entstehen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Es besteht jedoch für die Genossenschafter die Pflicht, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Die Bekanntmachungen erfolgen in den in Laufen erscheinenden Zeitungen «Nordschweiz» und «Volksfreund» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 Mitgliedern. Ihr gehören an: Wilhelm Imhof, von und in Laufen (Bern), als Präsident, und Leo Borer, von und in Erschwil, als Vizepräsident. Der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer Max Hügli, von Brislach, in Laufen (Bern), welcher zugleich Sekretär ist, führen zu zweien die Unterschrift.

## Bureau Laupen

15. Dezember 1948.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Rosshäusern, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 8. Oktober 1948. Sie bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe die Versorgung ihrer Mitglieder mit Trinkwasser durch: a) Ankauf von Quellen, b) Erstellung und Unterhalt der notwendigen Fassungs-, Zuleitungs- und Verteilungsanlagen. Für die Schulden der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschaft kann Anteilsscheine im Nominalwert von Fr. 10 ausgeben. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen». Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen erfolgen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär/Kassier und einem Beisitzer. Der Präsident und der Sekretär/Kassier führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Fritz Krummen sen., von Mühleberg; Sekretär/Kassier ist Hans Gerber, von Langnau i. E., beide in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

31. Dezember 1948. Metzgerci.

Gottfried Willimann, in Dagmersellen, Metzgerci (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1933, Seite 2894). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «G. Willimann's Erben», in Dagmersellen.

31. Dezember 1948. Metzgerci.

G. Willimann's Erben, in Dagmersellen. Unter dieser Firma sind Witwe Hanny Willimann, Alice Willimann und die minderjährigen Kinder der erstgenannten Heidi, Hugo und Bruno Willimann, alle von und in Dagmersellen, mit vormundschaftlicher Genehmigung des Gemeinderates von Dagmersellen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 6. März 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gottfried Willimann» übernommen hat. Zum Bestand des minderjährigen Gesellschafters wurde ernannt: Edwin Willimann, von Dagmersellen, in Luzern. Witwe Hanny Willimann führt die Unterschrift allein. Metzgerci.

31. Dezember 1948.

Genossenschaft der Vieh- und Fleischimporteure des Handels Luzern und Umgebung (G.V.F.), in Luzern. Unter dieser Firma wurde laut Statuten vom 23. Dezember 1948 eine Genossenschaft gegründet. Sie bezweckt den Zusammenschluss der Handelsimporteure für Schlachtvieh und Fleisch der Zentralschweiz, um auf genossenschaftlicher Basis folgende Ziele anzustreben: a) Vertretung der Interessen ihrer Mitglieder vor eidgenössischen und kantonalen Behörden sowie bei Organisationen, die von den Behörden gemäss Art. 13 des Bundesratsbeschlusses vom 2. November 1948 (Produktion und Einfuhr, sowie Verwertung von Tieren, Fleisch und Fleischwaren) mit Aufgaben auf

dem Gebiete der Fleischversorgung betraut sind; b) Schaffung und Betrieb einer Verteilungsstelle von Importschlachtvieh und Importfleisch; c) Organisation und Durchführung der Ueberschussverwertung gemäss Art. 12 des erwähnten Bundesratsbeschlusses und d) Betätigung zugunsten der Mitglieder in allen Fragen, die mit der erwähnten Zielsetzung direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen. Es werden Anteilscheine von Fr. 10 000 ausgegeben. Darüber hinaus haften die Genossenschaftler bis zum dreifachen Betrag eines Anteilscheines (= Fr. 30 000) für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident, zugleich Geschäftsführer ist Hans Steinauer, von Einsiedeln, in Luzern; Vizepräsident: Fernand Ballegay, von Wülflingen, in Luzern, und Mitglied Josef Schwegler, von Zell (Luzern), in Hüsli, Gemeinde Zell (Luzern); Sekretär ist Walter Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), in Ebikon. Es führen Kollektivunterschrift zu zweien der Präsident-Geschäftsführer mit dem Sekretär oder der eine oder andere von diesen beiden mit dem Vizepräsidenten oder Beisitzer. Adresse: Schwanenplatz 8.

31. Dezember 1948.

**A.G. für Hallenbäderbau in der Schweiz in Liq.,** in Luzern (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1948, Seite 3447). Diese Aktiengesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

31. Dezember 1948.

**Hallenbad A.G. Luzern in Liq.,** in Luzern (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1948, Seite 3447). Diese Aktiengesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Grenchen-Bellach*

31. Dezember 1948.

**Geschäftshaus A.G. Grenchen, in Grenchen.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Dezember 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Erweiterung von Geschäftshäusern und sonstigen Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Grundbuch Grenchen Nr. 4233 mit Wohnhaus und Restaurant, Bahnhofstrasse 6, samt Zubehör, bestehend in Wirtschaftsmobiliar, laut Sacheinlagevertrag vom 31. Dezember 1948 zum Preise von insgesamt Fr. 120 000. Der Kaufpreis wird vergütet durch Uebernahme der auf dieser Liegenschaft lastenden Hypotheken per Fr. 80 000 und durch Uebergabe von 40 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: August Hugli-Kunz, von und in Selzach, als Präsident; Anna Hugli-Kunz, von und in Selzach, und Eduard Zahler, von Frutigen, in Grenchen, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 6, bei Walter Müller.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

31. Dezember 1948. Autogarage, Reparaturwerkstätte.

**Myrtha Häfeli-Glatzfelder, in Aesch.** Inhaberin dieser Einzelfirma ist Myrtha Häfeli-Glatzfelder, von Mümliswil (Solothurn), in Aesch (Basel-Landschaft), mit ihrem Ehemann, der zustimmt, in vertraglicher Gütertrennung lebend. Autogarage und Reparaturwerkstätte. Hauptstrasse 132.

31. Dezember 1948. Metzgerei.

**Hans Wey-Stettler, in Hölstein.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Wey-Stettler, von Merenschwand, in Hölstein. Metzgerei. Hauptstrasse 46.

31. Dezember 1948. Bau- und Möbelschreinerei.

**Gebrüder Richter, in Birsfelden.** Ernst Richter-Wurster, Max Richter-Schmidt, beide von Deutschland, in Birsfelden, und Otto Richter-Jaggi, von und in Basel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 beginnt. Bau- und Möbelschreinerei. Kirchstrasse 14.

31. Dezember 1948.

**«Cogefi», Consortium de Gérances Financières S. A. en liq.,** in Frenkendorf (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1948, Seite 2947). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

31. Dezember 1948.

**Maschinenbau Leya A.G., in Muttenz** (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2776). In der Generalversammlung vom 17. Dezember 1948 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Die Vizepräsidentin des Verwaltungsrates heisst Elsa Rota-Ley und nicht Els Rota-Ley.

31. Dezember 1948.

**A.G. für Baselprieter Obstprodukte in Liq.,** in Liestal (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma kann aber wegen Einspruchs der Eidgenössischen Steuerverwaltung nicht gelöscht werden.

31. Dezember 1948. Autogarage usw.

**Weisskopf & Huber Aktiengesellschaft, in Birsfelden,** Betrieb einer Autogarage usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1171). Nachdem die Gläubiger die neue Gesellschaft als Schuldnerin anerkannt haben, wird diese Firma gelöscht.

31. Dezember 1948. Automobile usw.

**Weisskopf & Huber G.m.b.H. in Liq.,** in Birsfelden, Revision von Automobilen, Handel mit solchen usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1400). Die Liquidation ist in dem Sinne durchgeführt, als Aktiven und Passiven der Gesellschaft per 1. März 1948 von der Einzelfirma «O. Weisskopf», in Birsfelden, übernommen worden sind. Die Firma wird daher gelöscht.

31. Dezember 1948. Automobile usw.

**O. Weisskopf, in Birsfelden.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Weisskopf-Fuchs, von Pratteln, in Birsfelden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen «Weisskopf & Huber G.m.b.H. in Liq.», in Birsfelden, per 1. März 1948. Revision von Automobilen, Handel mit solchen sowie alle mit dem Zweck im Zusammenhang stehenden Tätigkeiten (Service, Autohilfe, Elektrodienst). Rheinfelderstrasse 21.

31. Dezember 1948.

**Wohn-Genossenschaft Laubiboden Liestal, in Liestal** (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1944, Seite 2655). Aus dem Vorstand ist Willy Becker, Aktuar, ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Leo Schweizer-Beutler, von Reigoldswil, in Liestal, wurde als Kassier gewählt. Die Unterschrift führt nun der Präsident mit dem Vizepräsidenten oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Vizepräsident ist Adolf Seiler-Pauli, von und in Liestal (bisher).

**Appenzell L-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.**

31. Dezember 1948. Schlosserei, Eisenwaren.

**Hermann Brander, in Appenzell.** Schlosserei und Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1927, Seite 1771). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

31. Dezember 1948. Bedachungen, Wirtschaft.

**Josef Gmünder, in Appenzell.** Inhaber der Firma ist Josef Gmünder-Keller, von und in Appenzell. Bedachungen und Wirtschaft. «Scheidweg».

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

27. Dezember 1948. Liegenschaften.

**Suhalla A.-G., in St. Moritz** (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1932, Seite 1946). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1948 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Das Aktienkapital wurde von Fr. 20 000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 15 Namenaktien zu Fr. 2000, welche durch Verrechnung mit Forderungen liberiert wurden. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 25 Namenaktien zu Fr. 2000, welche voll liberiert sind. Zweck der Gesellschaft ist: An- und Verkauf von Liegenschaften, deren Betrieb und Verwaltung. Die Gesellschaft kann die Liegenschaften auch vermieten oder verpachten und den Geschäftsbetrieb Drittpersonen übertragen. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Graubünden» und für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern.

31. Dezember 1948. Liegenschaften.

**A.-G. Surselva, in St. Moritz** (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1926, Seite 1425). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1948 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Das Aktienkapital wurde von Fr. 40 000 auf Fr. 52 000 erhöht durch Ausgabe von 3 Namenaktien zu Fr. 4000, welche durch Verrechnung mit Forderungen liberiert wurden. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 52 000 und ist eingeteilt in 13 Namenaktien zu Fr. 4000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Graubünden» und das Schweizerische Handelsamtsblatt.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
*Ufficio di Locarno*

31 dicembre 1948. Ferramenta, ecc.

**Magnoni & Steiner, in Locarno,** ferramenta, chincaglieria, ecc. (FUSC. del 3 settembre 1945, No 205, pagina 2107). Vedova Tealdina Magnoni, fu Pasquale, ha cessato di far parte della società. La ditta continua, sotto la stessa ragione sociale, tra gli altri soci: Elisa Steiner, nata Magnoni; Giovanni Steiner, fu Giuseppe, e Gaetano-Giuseppe Magnoni, fu Pasquale. Vincola la ditta, come pel passato, la firma collettiva di Giovanni Steiner e Gaetano Magnoni.

31 dicembre 1948. Panetteria, ecc.

**Lamberti & Co., in Minusio,** panetteria e pasticceria (FUSC. del 12 agosto 1947, No 186, pagina 2318), società in nome collettivo. La ditta è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

28 décembre 1948. Verres de montres.

**Limpida S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds,** fabrication et commerce de verres de montres incassables et tout ce qui se rapporte à cette branche (FOSC. du 11 juin 1948, No 134). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1948, la société a complété son but social qui sera désormais le suivant: fabrication et commerce de verres de montres incassables et fantaisie en verre naturel et de tout ce qui se rapporte à cette branche. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 21 000 fr., divisé en trois parts de 7000 fr. chacune. Locaux: Numa-Droz 66 bis.

30 décembre 1948. Aiguilles de montres.

**Chappuis et Fils, à La Chaux-de-Fonds,** fabrique d'aiguilles, etc., de montres, société en nom collectif (FOSC. du 9 octobre 1947, No 236). La société est dissoute; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

*Bureau du Locle*

30 décembre 1948. Boulangerie, etc.

**Vve Chs. Moreau-Castioni, à Locle,** boulangerie, pâtisserie, confiserie (FOSC. du 8 avril 1943, No 82, page 804). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 décembre 1948. Boulangerie, etc.

**Roland Moreau, à Locle.** Le chef de la maison est Roland-Charles-Emile Moreau, de Landeron-Combes (Neuchâtel), au Locle. Boulangerie, pâtisserie, confiserie. Rue des Envers 64.

*Bureau de Neuchâtel*

31 décembre 1948. Meubles, etc.

**Gustave Lavanchy, à Neuchâtel,** meubles, décorateur-fabricant (FOSC. du 12 juillet 1926, No 159, page 1281). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve Gustave Lavanchy», à Neuchâtel, inscrite ci-dessous.

31 décembre 1948. Meubles, etc.

**Vve Gustave Lavanchy, à Neuchâtel.** Le chef de la maison est Marguerite Lavanchy, née Gruber, veuve de Gustave Lavanchy, de et à Neuchâtel. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Gustave Lavanchy», à Neuchâtel, radiée ci-dessus. Meubles, décorateur-fabricant. Orangerie No 4.

**Genf — Genève — Ginevra**

30 décembre 1948.

**Louis Tschanz, Comptoir de la Parfumerie, Genève, Société Anonyme,** à Genève (FOSC. du 14 juillet 1948, page 1977). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1948, la société a porté son capital social de 200 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 300 000 fr., divisé en 300 actions de 1000 fr. nominatives.

30 décembre 1948.

**Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève** (FOSC. du 21 août 1948, page 2317). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 décembre 1948, la société a décidé de porter son capital social de 400 000 fr. par l'émission de 50 actions de 5000 fr. chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Le capital social est donc de 400 000 fr., divisé en 80 actions de 5000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 250 000 fr.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 127255. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
 Max Haefeli, Kandererstrasse 32, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoffe, insbesondere für Prothesen, orthodontische Vorrichtungen und Materialien, künstliche Gebisse und Zähne und Zahnersatzgebilde, zahnärztliche Materialien, wie Abdruckmaterialien, Zemente und Wurzelpräparate; ärztliche Apparate, Klebstoffe und Lacke.

**XESTON**

Nr. 127256. Hinterlegungsdatum: 18. August 1948, 20 Uhr.  
 Hans Knecht, Herrligstrasse 32, Zürich 9 (Schweiz). — Handelsmarke.

Fahrräder schweizerischer Provenienz.



Die Marke wird gold, rot, grün, schwarz, gelb und blau ausgeführt.

Nr. 127257. Hinterlegungsdatum: 17. September 1948, 17 Uhr.  
 W. Klaar, Gottwaldova 54—56, Jablonec n. N. (Tschechoslowakei).  
 Fabrikmarke.

Echtsilberwaren.

**KJ**

Nr. 127258. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 20 Uhr.  
 Swedish Overseas Corporation Aktiefolag, Västra Trädgårdsgatan 15,  
 Stockholm (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Blechschnidemaschine und -werkzeuge, Stanzmaschine und -werkzeuge,  
 Stanzen und Stempelplatten, Treibkuppelungen, Motoren und andere Zubehö-  
 ren für die genannten Maschinen und Werkzeuge.



N° 127259. Date de dépôt: 18 octobre 1948, 18 h.  
 Laboratoire Junod & Cie, place Neuve 4, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques.

**ALENTERYL**

N° 127260. Date de dépôt: 22 octobre 1948, 20 h.  
 Gern & Co., rue de la Côte 141, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique.

Papiers, tissus et feuilles métalliques adhésives, tous genres d'étiquettes et dérivés.

**Collatex**

N° 127261. Date de dépôt: 22 octobre 1948, 18 h.  
 Siméca S.A., avenue de la Gare 4, Vevey (Suisse). — Marque de fabrique.

Verrons de sûreté, cylindres simples et doubles pour verrous et serrures à mortaiser, clés paracentriques, cadenas de sûreté, cylindres de sûreté pour serrures de meubles.



Nr. 127262. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1948, 17 Uhr.  
 Julien Falbriard, Drahtzugstrasse 59, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der Textilindustrie, Zutaten zur Wäsche- und Kleiderfabrikation, Trikot am Stück, Konfektion und gestrickte Bekleidungsstücke aller Art, Sportbekleidung, Wäsche; Spielwaren; Stricknadeln.



Nr. 127263. Hinterlegungsdatum: 4. November 1948, 19 Uhr.  
 Ed. Flechter, Plänkestrasse 20, Biel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Entrostungs- und Passivierungsmittel.



Nr. 127264. Hinterlegungsdatum: 8. November 1948, 18 Uhr.  
 Ernst Ampert, Flurweg 23, Burgdorf (Schweiz). — Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Ledersohlen.



Nr. 127265. Hinterlegungsdatum: 10. November 1948, 18 Uhr.  
 Ami Lawnmower Company Limited, Whitcomb Street 27, London WC 2  
 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rasenmäher und Grasschnidemaschinen, einschliesslich elektrische Rasenmäher.

**LADYBIRD**

Nr. 127266. Hinterlegungsdatum: 17. November 1948, 18 Uhr.  
 H. Held, Schauenburgerstrasse 19, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Silberputzmittel.

**SILFIX**

Nr. 127267. Hinterlegungsdatum: 20. November 1948, 18 Uhr.  
 Dr. Richter & Cie., Martin-Disteli-Strasse 59, Olten (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marken Nrn. 67628, 67629, 67632 von der früheren Firma Dr. Richter & Cie., Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1948 an.

Chemisch-pharmazeutische Produkte.

**Anker  
Ancre  
Ancora**

Nr. 127268. Hinterlegungsdatum: 20. November 1948, 18 Uhr.  
Dr. Richter & Cie., Martin-Disteli-Strasse 59, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 67630 von der früheren Firma Dr. Richter & Cie., Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1948 an.

Chemisch-pharmazeutische Produkte.

## Richter

Nr. 127269. Hinterlegungsdatum: 20. November 1948, 18 Uhr.  
Dr. Richter & Cie., Martin-Disteli-Strasse 59, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 67631 von der früheren Firma Dr. Richter & Cie., Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1948 an.

Chemisch-pharmazeutische Produkte.



Nr. 127270. Hinterlegungsdatum: 22. November 1948, 17 Uhr.  
Stahnton AG., Limmatquai 18, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tragelemente aus gebranntem Ton mit vorgespannter Stahlarmierung, Fertigungsbalken- und Hohlkörper-Decken, Fenster- und Türstürze, Rolladenstürze.

## Stahnton

Nr. 127271. Date de dépôt: 30 novembre 1948, 19 h.  
Barlova Limited, The Maltex Factory, Hyde (Cheshire, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pour boissons.

## BARLOVA

Nr. 127272. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1948, 8 Uhr.  
J. Semler, Beak Street 57/59, London W 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68040. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1948 an.

Wollwaren.

## BESTEX

Nr. 127273. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1948, 8 Uhr.  
J. Semler, Beak Street 57/59, London W 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68041. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1948 an.

Wollwaren.

## SMARTEX

Nr. 127274. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1948, 8 Uhr.  
J. Semler, Beak Street 57/59, London W 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68097. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1948 an.

Wollstoffe.

## SEMBRIT

Nr. 127275. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1948, 18 Uhr.  
Création Watch Co. S.A., Ernest-Schüler-Strasse 2, Biel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Uhren, Werke, Uhrteile, Etuis.

## MYSOL

N° 127276. Date de dépôt: 16 décembre 1948, 17 h.  
Dimas S.A., Grand-Pont 2, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines, appareils et outils pour l'agriculture et l'horticulture, bineuses, démarieuses, sarclieuses, buteuses, distancieuses, commandes électroniques desdites machines.

## DIMASA

N° 127277. Date de dépôt: 16 décembre 1948, 18 h.  
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, E.-U. d'Amérique).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 69037. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 décembre 1948.

Appareils électriques de démarrage, d'éclairage et d'allumage et parties de ceux-ci, destinés à être utilisés avec les machines de véhicules commandés par moteur, bateaux automobiles, aéroplanes et véhicules pareils; moteurs électriques et dynamos et parties de ceux-ci, destinés à fournir de la force motrice et du courant en général; commutateurs et interrupteurs de circuit à fonctionnement manuel ou automatique pour commander des circuits électriques; bobines, condensateurs, interrupteurs à temps et distributeurs pour appareils d'allumage et aussi pour autres usages; trompes, signaux et sonneries à commande électrique et parties de ceux-ci, pour véhicules à commande motrice et pour autres usages.

## Delco-Remy

Nr. 127278. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1948, 20 Uhr.  
Gustav Dinger & Co., Lagerstrasse 51, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 69046 von Gustav Dinger, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Dezember 1948 an.

Apparate und Geräte für Dauerwellen, kosmetische Produkte.

## Newtrix

Nr. 127279. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1948, 19 Uhr.  
Kräuterpfarrer Johann Künzle Zizers AG., Zizers (Graubünden, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 68422. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1948 an.

Nach den Rezepten und Angaben von Pfarrer Johann Künzle zubereitete Waren, nämlich: Lebens- und Genussmittel, hygienische, kosmetische und pharmazeutische Artikel sowie Artikel des täglichen Bedarfs, der Reise, Kleidung, Wohnung.

*Joh. Künzle, Pfarrer*

Transmission — Uebertragung

Marque N° 74768. — Auguste Laager, Péry (Suisse). — Transmission à Nisus S.A. Fabrication d'horlogerie, Péry sur Bienné (Suisse). — Enregistré le 31 décembre 1948.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSS. par des lois ou ordonnances*

**Pérolles S. A., Société immobilière A, Fribourg**

Conformément aux dispositions des articles 1157 et suivants du C.O., et à celles de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs d'obligations foncières des deux emprunts 5½% de 50 000 fr. chacun, contractés par la société précitée, en dates des 20 janvier et 23 mars 1934, sont convoqués en assemblée générale le mercredi 19 janvier 1949, à 14 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Paul Blanc, notaire, Palais de justice, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1° Exposé de la situation.
- 2° Votation sur les résolutions suivantes:
  - a) prorogation de trois années, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1952, de l'exigibilité du capital des obligations;
  - b) maintien des conditions fixées par l'assemblée du 28 décembre 1943, en ce qui concerne le paiement des intérêts.

Les porteurs d'obligations devront justifier de leur droit d'assister à l'assemblée par la production de leurs titres ou par une carte d'admission. Ces cartes seront délivrées jusqu'au 18 janvier 1949 chez MM. Sésiano & Lenoir, gérants, boulevard Georges-Favon 8 à Genève. (A.A. 12<sup>a</sup>)

Fribourg, le 4 janvier 1949.

L'administration.

## Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud

du 26 novembre 1948 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu la demande de la Fédération des horticulteurs vaudois, d'une part, et de la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation et des syndicats autonomes vaudois, d'autre part; vu l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; vu l'arrêté du Conseil d'Etat du 14 avril 1944 applicable dans le canton de Vaud l'arrêté fédéral précité; vu le préavis du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, arrêté:

**Article premier.** Force obligatoire générale est donnée pour le canton de Vaud aux clauses ci-après du contrat collectif de travail et de la convention additionnelle conclus entre les organisations susmentionnées les 31 décembre 1947 et 4 août 1948.

Cette déclaration de force obligatoire générale s'applique:

- a) aux entreprises des diverses branches de l'horticulture, telles qu'elles sont définies par la loi fédérale du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle et ses ordonnances et règlements d'exécution;
- b) aux particuliers qui, dans un but lucratif, cultivent des plantes ou des fleurs d'ornement et font l'entretien et la création de jardins;
- c) aux ouvriers, professionnels, aides et manœuvres, occupés aux travaux d'horticulture définis ci-dessus;
- d) aux patrons et ouvriers établis dans d'autres cantons, pour les travaux effectués en territoire vaudois.
  - a) N'y sont pas soumis:
    - a) les maraîchers ne cultivant que les légumes;
    - b) les pépiniéristes aussi longtemps qu'il existera dans cette profession un contrat collectif réglant les conditions de travail et de salaire.

### 2. Engagement et congé

Pour les ouvriers payés à l'heure, les deux premières semaines, pour les ouvriers payés au mois, les premiers mois, sont considérés comme temps d'essai pendant lequel chacune des parties peut rompre l'engagement moyennant un préavis écrit donné un jour plein à l'avance.

Dès l'expiration du temps d'essai, chacune des parties peut résilier le contrat individuel par le congé donné par écrit une semaine à l'avance, pour la fin d'une semaine, pour les ouvriers payés à l'heure, deux semaines à l'avance pour la fin d'une semaine pour les ouvriers payés au mois.

Lorsque l'engagement a duré une année, le délai de congé est porté à deux semaines, pour la fin d'une semaine, pour les ouvriers payés à l'heure, et un mois, pour la fin d'un mois, pour les ouvriers payés au mois.

### 3. Durée du travail

La durée du travail est fixée à 57 heures par semaine, en moyenne annuelle. Dans chaque établissement, un horaire annuel sera affiché, à la vue du personnel.

Sauf circonstances spéciales, le travail sera terminé le samedi après-midi à 17 heures. Le travail du dimanche et des jours fériés est régi par l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 3 août 1935 concernant le repos hebdomadaire des travailleurs employés dans l'horticulture.

### 4. Heures supplémentaires

Toute prolongation de la durée du travail prévue par l'horaire annuel mentionné au chiffre 3 est considérée comme travail supplémentaire.

Les heures supplémentaires doivent être compensées, à égalité, par du temps libre, dans les trois mois. Passé ce délai, elles seront compensées par du temps libre, à raison d'une heure et quart par heure supplémentaire effectuée, ou payées au tarif horaire majoré de 25%.

### 5. Jours fériés

Tout ouvrier a droit à quatre jours fériés payés par année; ce sont: Nouvel-An, Vendredi-Saint, Ascension, Noël.

L'employeur verse à l'ouvrier payé à l'heure une indemnité de:

- a) 13 fr. par jour, lorsque le salaire-horaire est de 2 fr. et au-dessous;
- b) 15 fr. par jour, lorsque le salaire-horaire est supérieur à 2 fr.

L'employeur verse l'indemnité en même temps que le salaire de la période de paie qui comprend un jour férié.

### 6. Vacances payées

Tous les employeurs sont tenus d'utiliser les timbres-vacances, qui sont remis aux ouvriers avec chaque paie.

Tous les ouvriers ont droit à des vacances payées selon les normes ci-après:

Années d'activité dans l'entreprise	Nombre de jours de vacances	% des salaires
jusqu'à 5 ans	6 jours	2%
de 6 à 9 ans	9 jours	3%
de 10 à 20 ans	12 jours	4%

20 ans et plus: fait l'objet d'une entente entre l'employeur et l'ouvrier intéressé.

Pour les ouvriers nourris et logés, le salaire en nature est compté à 140 fr. par mois.

### 7. Maladie

Les jours de maladie seront payés selon les normes de l'article 335 C.O.

Afin d'encourager l'assurance maladie, l'employeur peut participer au paiement des primes d'une assurance maladie contractée par l'ouvrier, à raison de 4 fr. par mois au minimum. Il ne sera alors tenu, en cas de maladie de l'ouvrier, que de parfaire la différence entre l'indemnité de maladie reçue par l'ouvrier de l'assurance et le salaire dû en vertu de l'article 335 C.O.

### 8. Assurance accidents

L'employeur doit assurer ses ouvriers contre les accidents professionnels et non professionnels. Les primes de l'assurance non-professionnelle sont à la charge de l'ouvrier.

### 9. Devoirs généraux de l'ouvrier

L'ouvrier prend l'engagement de se conformer aux instructions qui lui sont données par son employeur, de travailler dans l'intérêt de l'entreprise à laquelle il appartient et d'accomplir au plus près de sa conscience les tâches qui lui sont confiées. Il aura soin du bon renom de l'entreprise auprès de la clientèle.

Il est interdit aux ouvriers d'entreprendre des travaux professionnels rémunérés en dehors des heures de travail ou pendant les vacances.

L'horaire établi doit être strictement observé. Pour toute absence non autorisée, le patron pourra déduire le salaire afférent à la durée de l'absence.

### 10. Matériel

L'ouvrier s'engage à traiter avec soin le matériel, l'outillage, les plantes et marchandises appartenant à son patron, et à les entretenir en bon état et en ordre parfait.

Le matériel et les accessoires détériorés ou perdus par négligence ou inattention seront facturés à l'ouvrier au prix de revient après entente entre l'employeur et l'employé pour établir les responsabilités.

Si des dégâts sont mis à la charge de l'ouvrier, la somme que doit ce dernier peut être retenue sur la paie, mais à raison de l'équivalent d'une journée de travail par période de paie au maximum. Si l'ouvrier vient à quitter la maison, il doit s'acquitter de son dû avant son départ.

### 11. Secret professionnel

L'ouvrier est tenu au secret professionnel en ce qui concerne les affaires de l'entreprise. Cette obligation le lie même après son départ.

### 12. Catégories professionnelles

Le personnel forme les catégories suivantes:

- 1° Professionnels qualifiés, connaissant à fond leur partie, dont les connaissances pratiques approfondies sont prouvées par leurs certificats et par leur travail; et qui sont aptes à diriger du personnel.
- 2° Professionnels.
- 3° Rattachés, soit les jeunes ouvriers, pendant les deux premières années de pratique effective après la fin de l'apprentissage.
- 4° Aides jardiniers et manœuvres, âgés de dix-neuf ans au moins.

### 13. Salaires

Les salaires sont fixés comme suit:

Ouvriers	Catégories			
	I	II	III	IV
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
a) à l'heure	2.05	1.85	1.55	1.75
b) au mois	440.—	395.—	335.—	375.—
c) nourris, logés	265.—	225.—	160.—	190.—

### 14. Frais de déplacements

Les frais de déplacements occasionnés par les travaux faits à l'extérieur sont à la charge du patron. Ils sont fixés d'un commun accord par les intéressés et doivent couvrir au moins les dépenses effectives, justifiées et prouvées. La commission professionnelle peut, sur demande, indiquer des normes.

### 15. Protection de la profession

Les parties contractantes s'engagent à contribuer de tous leurs moyens à l'amélioration de la profession, à sa protection et à sa bonne organisation. Elles lutteront en particulier contre la pratique du métier par des non-professionnels.

### 16. Droit d'association

Les patrons s'engagent à respecter le droit d'association tel qu'il est garanti par les constitutions cantonale et fédérale.

### 17. Commission professionnelle paritaire

Il est constitué une commission professionnelle paritaire formée de quatre employeurs et de quatre employés, nommés par les parties contractantes. Un suppléant est désigné pour chaque membre.

Les secrétaires des associations assistent aux délibérations avec voix consultative. Chacune des parties assume alternativement, pour un an, la présidence et le secrétariat. Ce dernier peut être confié à une personne neutre.

Lors d'un litige, si l'un des membres de la commission est en cause, il doit être remplacé pendant la durée des séances.

### 18. Compétences

La commission professionnelle paritaire est chargée des tâches suivantes:

- 1° Faire appliquer le contrat collectif.
- 2° Donner une interprétation exacte du contrat en cas de doute ou de divergences de vues.
- 3° Se prononcer sur les cas spéciaux.
- 4° Tenter la conciliation lors de conflits individuels ou collectifs.
- 5° Etudier les problèmes professionnels et sociaux.
- 6° Sauvegarder les intérêts généraux du métier; le représenter auprès des pouvoirs publics.

### 19. Frais de la commission

Les frais de la commission sont couverts:

- a) par des contributions des associations contractantes;
- b) par une taxe de contrôle de 2 fr. par mois perçue auprès des patrons et ouvriers non affiliés à l'une des associations contractantes. Les patrons et ouvriers des autres cantons qui viennent travailler dans le canton paieront une demi-taxe si leur activité est intermittente mais régulière, et une taxe au prorata du temps de travail pour les activités occasionnelles.

La commission gère la caisse alimentée par ces contributions éparses. Elle peut en confier l'administration à une personne prise soit dans son sein, soit en dehors.

### 20. Séances

La commission siège aussi souvent qu'il est nécessaire. Elle est convoquée par le président, de son propre mouvement, ou à la requête d'un intéressé, par l'intermédiaire des secrétaires des associations; elle doit se réunir au plus tard quinze jours après le dépôt d'une requête.

La commission prend ses décisions par l'accord des deux délégations, à la majorité interne de chacune d'elles.

Les membres de la commission, ainsi que les secrétaires, sont tenus de garder le secret sur toutes les constatations qu'ils ont pu faire en remplissant leur mission et qui ne sont pas en rapport direct avec cette mission.

### 21. Paix sociale

Les parties contractantes renoncent pour toute la durée du présent contrat à user de moyens coercitifs quelconques, tels que grèves, cessation du travail, lock-out, dans quelque but que ce soit. La violation de cette clause constitue un juste motif de résiliation immédiate du contrat sans préjudice de dommages-intérêts.

Les conflits collectifs relatifs au présent contrat ou aux conditions de travail en général doivent obligatoirement être soumis à la commission professionnelle paritaire qui tente la conciliation. Si celle-ci n'aboutit pas, l'Office cantonal de conciliation est saisi.

En cas de conflits individuels de travail, les parties peuvent s'adresser à la commission pour tenter la conciliation. La compétence des tribunaux est réservée.

### 22. Situations acquises

Les ouvriers qui se trouvent au bénéfice de conditions de travail supérieures à celles prévues au présent contrat gardent leurs avantages.

### Convention additionnelle

1. Perception de la taxe de contrôle: L'assujettissement à la taxe, ainsi que son montant sera notifié aux intéressés par avis recommandé avec un délai de recours de 10 jours après quel la taxe deviendra effective.

Les ouvriers en dessous de 19 ans et ceux ayant dépassé 60 ans sont exonérés de la taxe de contrôle.

2. Contrôle. Les patrons sont tenus de donner la liste de tout leur personnel sur demande de la commission professionnelle et de renseigner la commission en cas de conflit existant ou présumé.

3. Sanctions. Le refus de renseigner la commission professionnelle paritaire, le fait de donner sciemment de faux renseignements ou d'entraver intentionnellement l'activité de la dite commission et les cas d'infraction répétés aux clauses du contrat collectif sont passibles d'une amende de 20 fr. à 50 fr. au plus.

La commission décidera de la répartition des frais résultant de plaintes. Le produit des amendes sera acquis à la caisse paritaire. Si le contrevenant ne se soumet pas au prononcé de la commission, celle-ci transmet le dossier aux associations contractantes pour qu'elles en saisissent le juge compétent.

Art. 2. Le Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il a en outre la faculté de prendre toutes mesures propres à sauvegarder les intérêts des employeurs et employés ou ouvriers qui ne font pas partie des organisations contractantes.

Art. 3. La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». Elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1949.

(A.A. 14)

Donné, sous le sceau du Conseil d'Etat, à Lausanne, le 26 novembre 1948.

Le président: Ed. Jaquet.

Le chancelier: F. Aguet.

Approuvé par le Conseil fédéral le 17 décembre 1948.

Publié dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » du 31 décembre 1948.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Aufteilung der Pos. 928 für die Handelsstatistik

Die Eidgenössische Oberzolldirektion teilt mit:

Die Tarif-Nr. 928 wird zu statistischen Zwecken wie folgt aufgeteilt:

928 a Standuhren und Wanduhren; elektrische Uhren mit Taschenlampenbatterie.  
928 b Elektrische Uhren, andere als solche mit Taschenlampenbatterie.

Die Aufteilung, welche am 1. Januar 1949 in Kraft tritt, wird in Form einer Fussnote zu Nr. 928 in den Tarif aufgenommen. Sie gilt sowohl für die Ein- als auch für die Ausfuhr. Der gegenwärtige Zollansatz von Fr. 100 per Zentner erfährt keine Aenderung. 6. 8. 1. 49.

## Subdivision de la pos. 928 pour la statistique du commerce

La Direction générale des douanes communique:

La position 928 du tarif a été subdivisée à des fins statistiques comme il suit:

928 a Pendules de cheminées et d'applications; horloges électriques à pile.  
928 b Horloges électriques, excepté celles à pile.

Cette subdivision sera reprise à la position 928 sous forme de note au bas de la page correspondante du tarif; elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1949. Elle est applicable aussi bien à l'importation qu'à l'exportation. Le taux actuel de 100 fr. par quintal ne subit aucun changement. 6. 8. 1. 49.

## Suddivisione della voce 928 per la statistica del commercio

La Direzione generale delle dogane comunica:

La voce 928 di tariffa è suddivisa, a scopo statistico, nel modo qui appresso:

928 a Orologi da tavola e da appendere; orologi elettrici a pila;  
928 b Orologi elettrici diversi da quelli a pila.

Detta suddivisione entra in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1949 e sarà inserita alla voce 928 sotto forma di un'avvertenza in calce alla rispettiva pagina della tariffa. Essa è applicabile tanto all'importazione quanto all'esportazione. L'odierno dazio di 100 fr. il quintale lordo rimane immutato. 6. 8. 1. 49.

## Portugal — Einfuhr von Kleinsendungen

(Siehe auch Veröffentlichung im SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948)

Laut Bericht aus Lissabon können Warensendungen, deren Wert 2500 Escudos nicht übersteigt und die bereits in Portugal angekommen sind oder vor dem 15. Januar 1949 dort eintreffen, ohne Bewilligung (holetim de registo) eingeführt werden. Von diesem Zugeständnis sind indessen u. a. ausgeschlossen:

Gold- und Silberwaren der port. Tariffnummern 897 und 900;  
Juwelierwaren der port. Tariffnummern 962;  
Uhren der port. Tariffnummern 1064 bis 1076;  
Wollgewebe der port. Tariffnummern 399 bis 409;  
Seidengewebe der port. Tariffnummern 411 bis 428;  
Perlen und Edelsteine, natürliche oder künstliche, der port. Tariffnummern 44, 132 und 1058.

Ueber die Frage, ob die portugiesischen Behörden für die bewilligungsfrei zur Einfuhr zugelassenen Sendungen auch Devisenzuteilungen zum offiziellen Kurs gewähren, liegt keine amtliche Verlautbarung vor. 6. 8. 1. 49.

## Portugal — Importation de petits envois

(Voir aussi publication à la FOSC. No 141 du 19 juin 1948)

Aux termes d'une communication de Lisbonne, les envois de marchandises ne dépassant pas la valeur de 2500 escudos et qui se trouvent actuellement au Portugal ou y arriveront avant le 15 janvier 1949, peuvent être importés sans licence (holetim de registo). Entre autres marchandises, les suivants ne bénéficieront toutefois pas de cette facilité:

Ouvrages en or ou argent des numéros tarifaires portugais 897 et 900;  
articles de bijouterie du numéro tarifaire portugais 962;  
montres des numéros tarifaires portugais 1064 à 1076;  
tissus de laine des numéros tarifaires portugais 399 à 409;  
tissus de soie des numéros tarifaires portugais 411 à 428;  
perles et pierres précieuses, naturelles ou artificielles des numéros tarifaires portugais 44, 132 et 1058.

Il n'existe aucune information officielle relative à la question de savoir si, pour les envois entrant au Portugal sans licence, des attributions de devises au cours officiel pourront être obtenues. 6. 8. 1. 49.

## Portugiesisch-Ostafrika (Moçambique) — Einfuhrbeschränkungen

Einer Meldung aus Lourenço Marques ist zu entnehmen, dass die Behörden von Portugiesisch-Ostafrika unlängst Massnahmen zur Beschränkung der Einfuhr ergriffen haben. Es wurden Prioritätslisten für die Einfuhr geschaffen.

Die **Prioritätsliste A** umfasst u. a.: Kondensmilch, Milchpulver, pharmazeutische Produkte, Automobilbestandteile, Metalle, Motoren, Werkzeuge und Werkzeugmaschinen, Traktoren, chemische Produkte, chirurgisches Material, Bücher und Zeitungen, Lastwagen.

Die **Prioritätsliste B** umfasst u. a.: Schreibmaschinen, Rechnungsmaschinen, Kühlschränke, Radioapparate.  
Für Baumwollgewebe, Seidengewebe, Uhren und Uhrenbestandteile werden keine Einfuhrbewilligungen mehr erteilt.

Gleichzeitig wurden gewisse Zahlungsvorschriften erlassen, welche bestimmen, dass Exporte aus der Kolonie nach der Schweiz in Dollars bezahlt werden müssen, während die in die Kolonie eingeführten schweizerischen Erzeugnisse in Dollars, Schweizer Franken oder Escudos beglichen werden können.

Es ist darauf hinzuweisen, dass zurzeit in Lissabon mit der portugiesischen Regierung Verhandlungen geführt werden, die u. a. bezwecken, auch Einfuhrkontingente für Schweizer Waren in den portugiesischen Kolonien festzulegen. 6. 8. 1. 49.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Tuchschnid K., Masseur, VI 8152. Aarburg: Romann Fritz, Spengler und Installationen, Vb 3031. Adligenswil (Luzern): Baugenossenschaft bäarlicher Dienstbotenheim, VIII 23874. Alesenstorf: Gemeindegeldkasse (AHV.), IIB 1791. Allschwil: Bezirks-Sängertag 1949, V 21856. — Zeugin-Hartmann O., Frau, V 21857. Allstätten (St. Gallen): Bauunternehmung Fritz Niederberger Stans und AG. Baugeschäft Arnet Root für Kanabau, IX 5889. Arbon: Wacker Georg, Bahnhof-Garage, IX 9542. Azmoos: Frey Burkhard, Drechslermeister und Vertreter, IX 8150. Baar: Wuest Jakob, Postverwalter, VII 863. Baden: Feuz Lucien, Chefmonteur, VI 3896. — Salvia \* Administration, Buchdruckerei AG., VI 5125. — Spillmann Gerda, Zürich, Zweiggasse Baden, VI 4752. — Stadtmusik Baden, Reisekasse, VI 1628. Balsthal: Krankenkasse Schönenwerd, Sektion Balsthal, Vb 3029. Basel: Arnold M., Malergeschäft, V 21855. — Ballon-Verein, V 21844. — Binz-Adami Josef, V 21859. — Blesi-Rickenbacher Jacques, Verkaufshef, V 21840. — Burkhardt-Dettwiler A., Frau, V 21858. — Embrag Emil Brenneisen Aktiengesellschaft, V 3485. — Fontannaz J., Orient-Teppich-Spezialgeschäft, V 9983. — Gaus Georges, \* Novita, V 21847. — Geographische Anstalt der Universität, V 21851. — Gior Peter, kaufmännischer Angestellter, V 1627. — Hägeli Jos., Maler, V 21848. — Hersperger Peter, Beamter, V 21842. — Internationaler physikalischer Kongress 1949, V 21845. — Mächler Hermann, Intarsien, V 21839. — Perret Alice, Fränlein, Telefonistin, V 21854. — Verband schweizerischer Schaufensterdekorateure, Sektion Basel, V 21850. — Wolf-Binder Paul, V 21843. Helmon-sur-Yverdon: Boursier communal, II 7623. Bern: Berger Paul, Forrerstrasse 20, III 1523. — Bezirksskifest des Touristen-Vereins \* Die Naturfreunde, 3. Bezirk, III 20754. — Böhlen und Gugger, Metzgerei \* Steinhölzli, III 19897. — Bryner & Co. Ltd. L. C., III 20773. — IX\* Congrès international de psychotechnique, III 20784. — v. Grafenrieder Eric, Fürsprecher, III 20791. — Habermacher-Pléury J., III 20783. — Häusemann Ernst, Autotransporte, III 20772. — Hausverwaltung Ellenaustrasse 48, Muri, Notar Aerni, III 20770. — Hausverwaltung Waldhöweg 31, Frau Berta Louis-Aeschbacher, III 20774. — Isenschmid Walter, Mechaniker, III 20771. — Krähenbühl Hiram, \* Grosser Kornhauskeller, III 20756. — Müller-Studer Ferdinand, III 20752. — Niedler Hans, Nahrungsmittel, III 20767. — Romann Edwin, Architekt, III 20780. — Schweizerisches Nationalkomitee der Weltkraftkonferenz, III 20782. — Stehelin Mitsuo, Fränlein, III 20777. — Vereinigung bernischer Bezirksspitälärzte, III 20779. — Zimmermann Otto, Dr. rer. pol., Wirtschaftsberater, III 16606. Beromünster: Fuchs Xaver, Elektroanlagen, VII 13196. Biel: Garage Burkhalter und Brändli, IVa 7047. — Groupe fédéraliste romand Bienne et Jura, IVa 7048. — Krankenkasse für den Kanton Bern, Ausgaben, IVa 7050. — Ruedi Alfred, Liegenschaft, IVa 4577. — Sacher Oskar, Versandhaus, Herrenkonfektion auf Kredit, IVa 7051. — Sieber Hermann, Versicherungsinspektor der \* Patria-Leben, IVa 7045. — Vogt Oscar, IVa 7053. — Weyeneth Werner, Vertreter, IVa 7046. Biglen: Krankenkasse Worb, Sektion Biglen, III 16808. Bludingen: Soho AG., V 21863. Bischofzell: Drogerie Krähenmann, IX 10778. Bivio: Pension Solaria Ad. Torriani-Müller, X 6020. Blumenstein: Rufener J., Bezirksverwalter, III 20714. Bubendorf: Dunkel Ernst, sanitäre Installationen, Spengler, V 4928. Buebs (St. Gallen): Geuossenschaft Schwimmbad, IX 12599. Buchs (Aargau): Grieder E. jun., Parfümerie-Produkte, VI 6650. Bühler: Wohnlich Laura, Fränlein, IX 5721. Buochs: Odermatt Jos. AG., technische, sanitäre- und Heizungsanlagen, VII 13173. Burgdorf: Vibrobeton GmbH, IIB 1787. Busigny-sur-Morges: \* Arx S. A., appareillage pour les rayons X, II 15124. Chur: Cadonau-Baer Casper, kantonaler Beamter, X 3587. — Caduff-Schrimp Christian, Kantonaler Beamter, X 5613. — Gaudenz Nicola, Dr., X 6018. — Keller-Wisler Jakob, X 3849. — Rudolf Georg, kantonaler Beamter, X 4486. — Schmid W., Dr., Untersuchungsrichter, X 5726. — Stadttheater Chur, Direktion, Markus Breitner, X 6010. Unters-ehel: Gredig Reuzo, Depots, Chappella, X 6019. Cossonay-Gare: Fabrique d'électrodes Cossonay S. A., II 15097. Couvet: Tobler W., menuisier, IV 4783. Crissler: Gachet Henri, commerçant, II 12199. Derendingen: Friedhenskasse, Va 3537. Diegten: Meier Max, Kaufmann, V 4846. Dornach (Solothurn): Friedwart-Verein, V 4604. — Sommer-Jenny W., V 21849. Enneda: Häfeli-Arber Ernst, Fuhrhalterei, IXa 1919. Esehenbach (St. Gallen): Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, IX 8229. Flawil: Rottmann A., Buchdruckerei, IX 2227. Fuma-Staion: Tarnutzer Kaspar, Baumwärter, X 6021. Genève: Abegg P., \* Frigo-revision, I 11919. — Brum Roland, I 11898. — Centre d'études biologiques et pharmacologiques, I 11928. — Club alpin académique de Genève, I 5014. — Comité du livre \* Ch. Roselet, I 8269. — Entreprise Edouard Favre S. A., I 1900. — Nicole Marcel, directeur, I 11036. — Parvini A.-G., I 11877. — Pronier Jean, avocat, II 11922. — Rührbach Henri, I 11923. — Schubert H., I 11926. — Streit William, épicerie-primiers, I 11882. — Studer-Angst-Ruppert, représentations, I 11907. — Zillweger Gabriel, pneumatiques, I 11924. Gettnau: Meyer Tony, Verlag für Eigenkompositionen, VII 13193. Gontenschwil: Weber-Maurer Paul, mechanische Werkstätte, VI 3317. Grandson: Office des poursuites et faillites II 1587. Haele-Röggau: Hähni Arnold, Mineralwasserdepot und Bäckerei, Roesgaulchen, IIB 1786. Heerbrugg: Siegfried Hans, Weinhandlung, Balgach, IX 11468. Heggkofen: Wyss H. U., Dr. med., Va 3539. Hinterstorf: \* Der Bauernknecht, \* Annoncenverwaltung, H. Haltiner, ing. agr., IX 3155. Höchstetten-Hellau: Gemeindegeldkasse (AHV.) Heilsau, IIB 1792. Hombrechlikon: Meier Fritz, Damensalon \* Zur Treu, VII 32274. — Menzi Hans, Landwirt und Bienezüchter, Lützelsee, VIII 23195. Kandersteg: Licht- und Wasserwerke AG., III 20785. Källiken: Schweizerische Krankenkasse \* Helvetia, Sektion Källiken, VI 7397. Küssnacht (Zürich): Schoch Otto, Dr. jur., VIII 35513. Käsnacht am Berg: Konservative Volkspartei, VII 13181. — Sigrist-Lanz Jos., \* Silia-Produkte, VII 13189. Langendorf: Handharmonikaklub Wettspiel 2./3. April 1949, Va 3538. Langnau am Albis: Reichenbach Hans dipl. Gärtnermeister, Gartenbau, VIII 36877. Lausanne: Association des amis de Robert Brassilach, II 15139. — Bourgeaud Georges, comptable, II 15131. — La Chaîne du Bonheur, II 15000. — Entr'ade professionnelle, II 2880. — Gagnaux J.-P., asp. instructeur infanterie, II 15126. — Garage Touring S. A. II 9818. — Gianoli-Bezenon Charles, architecte, II 15141. — Giroud Ferdinand, II 11183. — Haldemann Eric, \* Gildengruppe G Lausanne, II 14826. — Immeuble Georgette 2-4, Gotfr. Moser, II 15135. — \* Indarco S. A. r. l., II 15067. — Ister Edwin, représentant, II 15129. — Krafft-Barrard Augustin, M<sup>e</sup>, II 13801. — Lampo René, atelier de bijouterie, II 14937. — Peyer Robert, outillage, fournitures industrielles, II 12259. — Preisig Hans, représentant, II 15140. — Rochat Henri, ancien boulanger, II 15124. — Société immobilière Gerliers-Bergères S. A., II 13599. — Société immobilière La Prairie-La Salaz S. A., II 14297. — Société immobilière Rive d'Or S. A., II 15142. — Société immobilière Sully-Bellarina S. A., II 12159. — Streit Martiel, pasteur, II 15137. — Vadmi Georges, II 15145. — Vienny & Cie, II 15133. Langnau bei Biel: Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Filiale, II 8646. Leuzburg: Römisch-katholischer Kirchenbauverein, VII 4831. Liechtensteig: Katholisches Pfarramt, IX 592. Littau: Haidl Erwin, Metzgerei und Fleischversand, VII 7646. Luterbach: Balmer-Jörg Siegfried, Va 3536. — Kleinkaliberschützen, Va 3534. Luzern: Borner Ernst, Tabakwaren en gros, VII 13195. — Braun-Bürkli G., Buchhaltungs- und Treuhandbureau, VII 13204. — Ruckli's Erben Louis, VII 13203. — Samaritergruppe des Schweizerischen Roten Kreuzes, Zweigverein Luzern, VII 13201. — Versicherungskasse des Schweizerischen Eisenbahnerverbandes, Wärterpersonalverband, Sektion Luzern, VII 13164. Lyssach: Gemeindegeldkasse (AHV.), Rütli bei Lyssach, IIB 1793. Madulain: Schneider Hermann, Dr., VIII 18016. Malers: Turnverein Malers, VII 13202. Morges: Fardel Henry, II 15136. Mühlhorn: Fröhlich E. A. G., IXa 1915. — \* Vinofina \* AG., Lager Mühlhorn, L. Mehrmann, IXa 1918. Mümliswil: Hafner Jos, Velos, Motos, Vb 2122. Münenwilen (Thurgau): Peter Kurt, VIIIc 2706. Münsingen: Batokos Willy, Orgelbauer, II 10776. Netstal: Immobilien \* AG., IXa 1916. Nenebâtel: Bardet Etienne, représentant, IV 4788. — Bézard André, Dr.-chim., IV 4786. — Bourquin Marcel, primers en gros, IV 4545. — Editions de la Bourgade, IV 4690. — Mammi Hervé-François, physiothérapeute, IV 4784. Neuveville: Botteron J. S. A., ameublements, IVa 7049. Nyon: Hodler Ernest, II 12932. — Holric Louis Bolay, I 11908. Oberburg: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Oberburg, Ausgabenrechnung, IIB 1788. Oberwangen bei Bern: Freiburghaus Albert, mechanische Schmiede, Liebewil, III 20747. Olten: Kirchhofer H., Pfarrer, Vb 735. Orsières: Tornay Gérard, établissement, IIc 4014. Ostermündigen: Thüon Fritz, Möbel- und Bauschreiner, III 20733. Peseux: Société de musique \* L'Echo du Vignoble, IV 4770. Pfäfers (Zürich): Fritz Victor E., VIII 729. Pletierla: Linder-Scholl August, IVa 7052. Pratieln: VSK Sektion, Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter, V 21846. Puidoux-Gare: Hôtel du Signal de Chebres, II 4046. Pully: Clos Antoine, A. Pitton, adm., II 15069. — Hägeli Georges, voyageur, II 15138. Richterswil: Tavernaro Edward, dipl. Bauingenieur, ETH., VIII 41673. Riehen: Rosentalek AG., V 21853. La Rogivue-La Rogivue (Vaud): Balé Victor, professeur, La Rogivue, II 15134. Rous: Durband Oskar, Sägerei und Holzhandlung, X 6008. Rütenberg: Schaub-Bieri Ad., V 21841. Ste-Croix: Cassenevisor SBB., IX 2310. — Klaus Willi, IX 12661. — Liegenschaftsbureau \* Merkuria, E. Berweger-Schmid, IX 2982. — Rosenberg-Drogerie, H. J. Grimmer, IX 7814. — Wert-heimer Siegfried, IX 8052. — Zahner Kurt, Buchhaltungsbeamter, IX 12664. Schwändl

(Glarus): Ski-Klub, IXa 1912. Seewen (Solothurn): Müller Franz, Bau- und Möbelschleiferei, V 21852. Sloben: Verband schweizerischer Zweigstellenleiter der AHV., Ausgleichskasse, VIII 33314. Slon: Gabioud Paul, arboriculteur, IIc 4016. — Hôtel Palx et Poste Joseph Escher, IIc 4015. — Maillard Edmond, représentant, IIc 4013. Solothurn: Mendc Hedwig, couture, Va 3535. Stansstad: Schmid E., Malerei und Spritzwerk, VII 13174. Tägerwilien: Fässler's Erben Tr., elektrische Anlagen, VIIc 3856. Teufen (Appenzel): Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Teufen-Bühler, IX 7292. Thalwil: Huber-Hauser Heinrich, VIII 32251. Thun: Bettler Paul, privat, III 20765. — Wyss Ernst, Velos, mechanische Werkstätte, III 20766. Toffen: Feuerwehr, III 20769. Uetikon am See: Lehnerr Familie, Fuhrhalterei und Autotransporte, VIII 37354. — Zimmermann Thomas, alt Lehrer, VIII 34415. Utzenstorf: Ruch Ritz, Schriftsetzer, III 20761. Vaulion: Contemporains 1898, II 1242. Veltheim (Aargau): Kirchengutsverwaltung, VI 5892. Vendlineourt: Gigandet Boissy & Cie, bonneterie, IVa 5103. Waldkirch: Giger Ernst, Sekundarlehrer, IX 3261. Walterswil (Solothurn): Schuhfabrik Schenker, VI 7970. Wangen bei Olten: Baumgartner Max, Vb 682. Wenslingen: Truninger J., Gartenbau, V 21860. Wetzikon (Zürich): Hauswirtschaftliche Fortbildungsschule, Wetzikon-Seegraben, VIII 2416. Willisau: Bülsterli-Kurmann Anton, Gärtner, VII 13199. Winterthur: Angst Konrad, Kaufmann, VIII 4548. — Blaukreuz-Musik Winterthur, VIIIb 4549. — Bosshardt Rudolf, technische Vertretungen, VIIIb 4557. — Ernst-Moser W., Dr., VIIIb 4553. — Flury-Müller Hans, VIIIb 4550. — Ingold-Haller A., Helzungsingenieur, VIIIb 4547. Wittenbach: Wettach Werner, Strickwolle, IX 11109. Woblen (Aargau): Fuchs Emil, Dr., Direktor, VI 1575. Yverdon: Fédération suisse des ouvriers sur métaux et borlogers, F.O.M.H., II 12201. Zermatt: Curling-Klub Zermatt, IIc 4012. Zofingen: Mauch Otto, Dr., Bezirkslehrer, VI 4886. Zollikon: Thoma H., Frau, E.W. Service, VIII 9351.

Zürich: Arbeiter-Männerchor Zürich-Wiedikon, VIII 32208. — Bachmann und Amacher, Textilwaren und Stoffe, VIII 32610. — Bouclainville Georges-Reynold, employé de commerce, VIII 36320. — Burgenverein, schweizerische Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen, VIII 14239. — Die Volksgemeinschaft (Bernhard Artho), VIII 33921. — Donati Enrico Gerold, Kaufmann, VIII 37615. — Fuchs Karl, Schuhfabrikation, VIII 38761. — Furrer-Obst Heinrich, privat, VIII 5572. — Gehring Adelhelf, Frau, Peizateller, VIII 41671. — Hasler Paul, Vertretungen, VIII 22563. — Hess Walter, Velos, Motorräder, Nähmaschinen, VIII 37392. — Hiestand Ernst, Buchhalter, VIII 15423. — Jäggli und Hafer A.G. Zürich, VIII 37211. — Jugendblatt « Zum Tag des guten Willens » (Erziehungskommission der Schweizerischen Gesellschaft für die Vereinigten Nationen), VIII 31923. — Koch André, Verkauf von Farben, Lacken und chemisch-technischen Produkten, VIII 25429. — Landag A.G., VIII 41669. — Lemans Adolff, lic. ès sciences math., VIII 32957. — Meyer-Bertsch Heinrich, Arch. (Liegenschaften), VIII 7079. — Meyer-Keller Emil, Vertreter, VIII 26753. — Panelec A.G., VIII 22031. — Rau Paul, Tee-Import, VIII 33096. — Reich O., « Ricomaro » Liebesgaben, VIII 22146. — « Ricomaro » Liebesgaben, O. Reich, VIII 22146. — Scherrer-Sommer Louis, Metzger, VIII 33794. — Schluchlin Siegfried, Möbelbeschlage, VIII 33967. — Schmutz Heinz, Dr., VIII 34949. — Sisti Vittore, Hausverwaltung, VIII 38004. — Verband zum Schutze der schweizerischen Finanzgläubiger gegenüber dem Ausland, VIII 5036. — Walti Hans, Restaurant « Schwarzer Bären », VIII 32897.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Ellingerstr. 3, Bern - Druck: Fritsch Porhon-Jent AG., Bern

**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich**  
Zürich, Bahnhofstrasse 20, Telefon 27 21 94

**Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo**  
Lugano, piazza Dante 4, telefono 2 26 19

**Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht**  
Beratung in Steuerangelegenheiten

**Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni**  
Consultazioni fiscali

**« ARMATRU A » Aktiengesellschaft Zürich**

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 21. Januar 1949, 14 Uhr 15, im Amtsalokal des Notariats Zürich (Altstadt),  
Talstrasse 25

**TRAKTANDEN:**  
Anpassung der Gesellschaftsstatuten an das revidierte schweizerische Obligationenrecht.  
Zürich, den 6. Januar 1949. Der Verwaltungsrat.

<b>Landwirt</b>	<b>Vertreter</b>
guter Praktiker, im Umgang mit Untergebenen vertraut, sucht auf Frühjahr 1949 Stelle. Absolvent einer landw. Schule und eines Handelskurses. Auch Ausland kommt in Frage. Offerten unter Chiffre SA 2038 Z an Schweizer-Annoncen A.G., Zürich 28.	kaufm. und techn. gebildet, sucht Stelle in gut fundiertes Unternehmen. Branche gleich welcher Art. Offerten unter Chiffre Hab 112-1 an Publicitas Bern.

**Walzenhausen**  
**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Gestützt auf Art. 580 ff. des Schweiz. Zivilgesetzbuches und Art. 70—80 des kant. Einführungsgesetzes hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 5. Dezember 1948 verstorbenen Herrn

**Eduard Blatter**  
geboren 1878, von Walzenhausen, Stickerei-Fabrikant, wohnhaft gewesen im Platz-Walzenhausen.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Bürgschafts- und Pfandgläubiger, werden hiermit aufgefodert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden.

Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Der Verstorbene war Eigentümer folgender Liegenschaften:  
Nr. 317 im Platz-Walzenhausen,  
Nr. 317 a im Platz-Walzenhausen,  
Nr. 74 a Güttli-Walzenhausen,  
1 Waldparzelle in Rotlachen-Walzenhausen.

Eingabefrist: 22. Januar 1949. G 178  
Walzenhausen, den 13. Dezember 1948.

I. A.: Die Gemeindeganzlei.

**Precisa**  
das bevorzugte Schweizer-Produkt



**ERNST JOST AG**  
Zürich, Tlikt. I. Tel. 23 21 2

Größere Gemeinde in der Westschweiz wünscht Zuzug von

**Industrie**

Arbeitskräfte vorhanden Holz, Steine, Klee, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. Billig-Anschluss. Billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 S an Publicitas Sitten.

**Schiller-Sabrik**  
**LOUIS MEYER CO**  
Vorm. Dankschreiben 1948  
Zürich 5  
Lindengasse 11, Tel. 23 23 23

**Harnstoff**

techn., einige Waggon Basel, transit greifbar günstig, zu verkaufen, §- oder §FR.-Zahlung.

Offerten untl. Chiff. J 11806 Q an Publicitas Basel.

**Montreux EDEN**  
HOTEL  
101 R. - Bas. Bahnhofstr. - E. Durand

**La machine MSA portative**



grave: { l'outillage, les plaquettes de machines, les pièces de série } à la fraise à l'acide à l'arc électrique au diamant sur tous métaux et matières.

Références de tout premier ordre. Rendement élevé.

Construite par Société de Métrologie MICROMÉCANIQUE, NEUCHÂTEL 6  
Fabrique spéciale de Jauges sur plans dès 1916, cales-étalons dès 1919, calibres à limites ISA de haute précision.

**INSTITUT JUVENTUS**

**Spezialkurs: STEUER-PRAKTIKUM**

Behandlung praktischer Fälle aus dem zürcherischen und eidg. Steuerrecht  
Referenten: Dr. Hans Nägeli, Steuersekretär, Dr. Erich Huber, Rechtsanwalt  
Kurszeit: je Donnerstag, 19.30 bis 21.30 Uhr  
Kursbeginn: Donnerstag, 13. Januar 1949

Programm und Auskunft:  
Lagerstrasse 45, Telefon 25 77 93, Zürich

**DICTAPHONE**  
*Electronic Dictation*

für Diktat, Konferenz, Telefonaufnahme. Portable-Modell „Time-Master“ mit Aufnahme auf Band. Probe überzeugt

**Rüegg-Naegeli**  
à Cie. AG. Bahnhofstr. 22 Zürich Telefon 23 37 07

Zu verkaufen  
**Fuselöl**  
aus Kernobstbranntwein.  
Anfragen unter Chiffre A 8069 Y an die Publicitas Bern. 113

**New York**

Bedeutende Schweizer Import-Export-Firma, deren Vertreter sich vom 24. Februar bis 15. März in New York aufhält, übernimmt noch einige Aufträge zur prompten Erledigung. Offerten unter Chiffre B 50086 Q an Publicitas Basel. Q 7

Wir liefern ab Schweizerlager  
**echte Neuburger Kieselkreide**  
Anfragen mit Mengenangaben erblttet  
Chimex AG., Postfach Zürich 22,  
Telephon (051) 27 51 12. Z 9

**STAHLSTICH-PRÄGUNGEN**  
unsere Spezialität



**WAGNER & CIE ZÜRICH**  
PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

Offerieren günstig  
**PARAFFIN 52/54 °C**  
vollraffiniert, 1/Platten nur solange Vorrat.  
**SOLVACHEM, Zürich**  
Kalkbreltestrasse 71, Tel. 33 86 22

**Schreinergerwerbe**

In einem Konkursverfahren werden aus freier Hand verkauft:

Ein Wohnhaus mit Keller und Garage, 1 Werkstätte für Schreiner mit Holzschopf-anbau, Maschinenraum anbau usw., sowie ein Bienenhaus für total Fr. 80 000 asssekuriert, mit

zirka 37,60 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum usw.

Als Zugehör sind angemerk: 1 « Universal » - Holzbearbeitungsmaschine 610/220, komplett, 1 Wagenfräse, 1 Kehl- und Schlitzmaschine, 1 Kettenfräse usw. laut Grundbuch.

zirka 10,00 Aren Acker und Wiesen, in Bässersdorf bei Zürich.

Ohne Genehmigungspflicht im Sinne des BRU vom 19. Januar 1940/7. November 1941.

Interessenten werden gebeten, ihre Offerte bis zum 22. Januar 1949 schriftlich unter OFA 3572 Z, Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22, einzureichen. OF Z 1

**pebe**  
die Buchhaltung nach Mass....



Der Vorteil des pat. pebe-Systems liegt jaer in der Anpassung an jede Betriebslage. — Mit viel weniger Zeitaufwand läßt sich die pebe selbst von Ungewandten führen. Sie bietet mehr Übersicht. Bestimmte Posten lassen sich leicht unterscheiden (Wust!) — Die pebe-Durchschreibbe-Buchhaltung kann auch mit der Schreibmaschine geführt werden, dank dem „pebe“-Vorsteck-Apparat. Mit einem Griff ist er aufgesetzt und wieder entfernt. Er macht Ihre Büromaschine zur vollkommenen Buchhaltungsmaschine.

Verlangen Sie Spezialprospekt D über pebe-Durchschreibbe-Buchhaltung

P. Baumer, Geschäftsbücherfabrik  
Frequenfeld - Telefon (054) 724 61

Mit tiefer Trauer geben wir hiermit Kenntnis vom Hinscheid unseres langjährigen Mitarbeiters und Freundes

**Herr Johann Roth**

Wir werden ihm stets ein dankbares Andenken bewahren.

Der Inhaber und die Angestellten der Firma  
**Internationale Transporte**  
**ALBERT MUTTER**  
Basel